

# arts et vie

François Ozon présente  
*Swimming Pool*  
à Cannes B 3  
Les Théâtres d'ailleurs  
s'ouvrent à Québec B 5



NICOLAS HOULE  
Nhoule@lesoleil.com

■ Depuis la fin janvier, François Morency peut se targuer d'être l'un des humoristes les plus occupés du *show-bizz* québécois. Non seulement bosse-t-il avec ardeur sur son *talk-show* qui succédera au *Grand Blond* cet automne, mais il continue à se faire animateur à la radio et à multiplier les représentations de son second spectacle.

« **D**isons que ça m'arrange quand il ne fait pas beau, lance-t-il en riant. Dans le meilleur des mondes, Marc Labrèche aurait attendu une année de plus avant de se retirer, mais ce n'est pas grave, je vais y parvenir! »

Au cours des dernières années, Morency est devenu une espèce de spécialiste des remplacements délicats, parvenant aisément à prendre le micro de Normand Brathwaite à CKOI durant nombre de semaines, puis remplaçant Julie Snyder au point J. Cette fois, pas question de prendre le siège tout chaud d'une autre vedette, il aura sa propre émission. N'empêche, prendre la case horaire laissée vacante par Marc Labrèche sera un joli défi à relever. L'humoriste ne cache pas que c'est un job de tous les instants et qu'il a hâte de voir son travail se matérialiser.

**Ce journaliste qui a mal tourné est originaire de Québec**

« C'est une succession et il y aura forcément des comparaisons, alors je vais faire avec, dit-il. Cette période-ci est difficile, parce que Marc vient tout juste de tirer sa révérence et qu'on est dans un moment où tout le monde lui rend hommage. De mon côté, je fais ce que j'ai à faire, j'ai bâti mon équipe, je travaille fort et au bout du compte, c'est le public qui va trancher et qui aura le dernier mot. »

Jusqu'à maintenant, Morency a réuni sa troupe et a fait ce qu'il nomme son « lac Meech » du *talk-show*, où, avec ses complices, il a établi la « bible » de son émission, dont il se garde bien de dévoiler le contenu. Même le nom de l'émission demeure encore un mystère.

« Ça, c'est un casse-tête, admet l'humoriste. Je sais qu'au *Grand Blond*, le titre s'est trouvé dans la dernière

Voir MORENCY en B 2 ►

ARCHIVES LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE

« Ce métier-là, il faut le prendre sérieusement, mais il ne faut pas oublier aussi que c'est du divertissement et je veux éviter de me voir plus gros que mon travail. »

# Morency l'humoriste-orchestre

## Bonne fête YOAV!



L'OSQ offre à son chef un concert digne d'un marathon

RICHARD BOISVERT  
RBoisvert@lesoleil.com

■ Soixante ans. L'âge où la carrière d'un chef d'orchestre atteint généralement son zénith. L'âge de la pleine maturité. De l'avis général, c'est tout à fait le cas pour Yoav Talmi, qui a rejoint ce plateau symbolique le 28 avril.

Il y aura donc tout lieu de se réjouir, jeudi soir à compter de 19 h au Grand Théâtre, quand l'OSQ fêtera son directeur musical. Une soirée qui s'annonce non seulement pleine de musique, mais aussi pleine de joie et d'amour.

« On voit bien que Yoav Talmi est aimé », constate Michel Létourneau, le dg de l'OSQ, qui n'hésite pas à parler d'un « effet Talmi », effet qui se fait sentir aux guichets les soirs où le maestro dirige. Comparable, dit-il, à celui qu'on enregistre lors de la visite d'un grand soliste.

Darren Lowe, le violon solo de l'OSQ, se réjouit du fait que cet anniversaire coïncide avec le centenaire de l'orchestre. « Ça nous donne l'occasion d'organiser une dernière fête, de finir la saison en famille. »

Plusieurs artistes ont accepté d'emblée de participer bénévolement à l'événement, notamment le pianiste Joseph Kalichstein, le violoniste Jing Wang, le violoncelliste Denis Brott et le chef d'orchestre Bernard Labadie. Signe de la sympathie dont jouit le maestro dans la communauté musicale, la direction de l'OSQ a reçu plusieurs offres de participation qu'elle a dû malheureusement décliner. Malgré cela, la durée prévue du concert, musique seulement, est encore de 2 h 38. Un véritable marathon. Pour rendre la chose possible, les musiciens ont

Voir YOAV en B 2 ►

Desjardins  
**Show et froid**  
2003

CHANT • DANSE • PATINAGE • CIRQUE

Roch Voisine  
Eliel / Brasseur  
mixmania  
Dillon / L'Oratoire  
Mélanie Renaud  
Josée Chouinard

(418) 691-7211  
1 800 900-7469  
www.billetech.com

Billetech

de 9\$ à 18.50\$

7 Juin 2003 • Colisée Pepsi • 14 h et 19 h 30

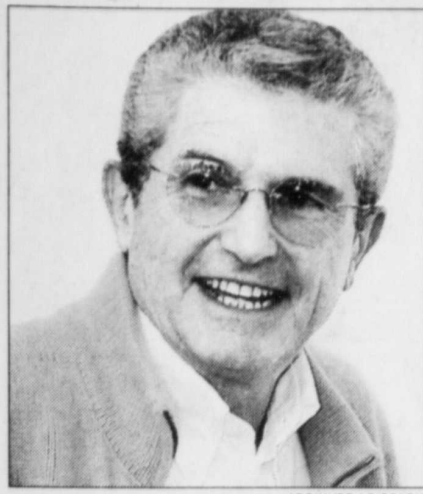
La Vie Sportive

Quebec 93.7 FM  
RTÉ  
TELE 4  
Canada

Conception graphique: bleu outremere

MICHEL TRUCHON  
MTruchon@lesoleil.com

Légende vivante

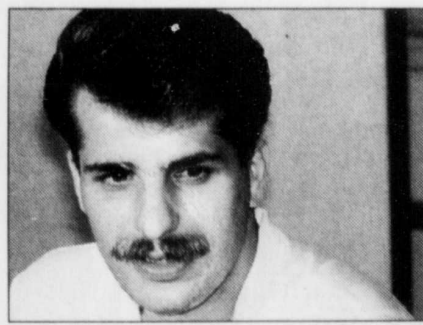


Claude Lelouch

Dans deux heures de confidences passionnantes et inédites en compagnie de Bernard Rapp, on apprend les détails de cette légende vivante du cinéma français. Sans même avoir terminé ses études, Lelouch s'est improvisé ciné-reporter dans les années 50, a tourné quelque 200 scapitones (l'ancêtre du vidéoclip) et a fondé sa propre maison de production, Les Films 13, en 1960. Son premier film (*Le propre de l'homme*) est un échec cuisant, son deuxième (*La femme-spectacle*) est interdit par la censure. C'est en 1966 qu'il triomphe brutalement avec la comédie sentimentale *Un homme et une femme*, qui remporte la Palme d'Or à Cannes et lui vaut l'Oscar du Meilleur scénario original. Dès lors, les thèmes de l'amour, des rencontres et du hasard seront omniprésents dans ses films. **Les Feux de la rampe: Claude Lelouch, ARTV, première partie aujourd'hui à 23 h, suite demain à la même heure.**

Macho dominateur

Cette émission présentée par Yves Boisvert raconte la saga judiciaire qui avait commencé à l'été 1989 quand Jean-Guy Tremblay avait poursuivi son ex-conjointe Chantal Daigle. Pour bon nombre de Canadiens, son nom devint littéralement synonyme de macho dominateur, possessif et violent. Pendant des années, il a défrayé la chronique à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'il soit finalement reconnu coupable de violence conjugale compulsive par les tribunaux de l'Ouest canadien. **Dossiers Justice portrait d'un homme dangereux — Jean-Guy Tremblay, Canal D à 20h.**



Jean-Guy Tremblay

Ça cartonne...

Les Français, c'est connu, ne font jamais rien comme les autres... à commencer par la langue! C'est donc *Made in France* qui nous permet de constater que « ça cartonne » dans l'Hexagone, côté musique. L'émission présente des clips primeurs d'artistes rock et pop français qui dominent le palmarès. L'occasion de voir certains de ces clips qui n'ont pas encore atterri au Québec. **Made in France, Musimax à 10h30, à 18h30 et à 21h30.**

YOAV

Suite de la B 1

d'ailleurs accepté d'emblée d'assouplir les conditions de leur convention de travail.

« C'est une façon de montrer notre appréciation, remarque Darren Lowe. C'est avec beaucoup de plaisir que tout cela se fait. » Les propos du violoniste montrent en effet tout le potentiel de sympathie dont a toujours joui le chef auprès de son orchestre.

« Yoav Talmi était un choix évident et unanime, rappelle-t-il. Depuis, je pense qu'il a vraiment pris goût à Québec. À ce moment de sa carrière, il préfère travailler avec un orchestre qui a envie d'avancer et de se dépasser plutôt que de s'asseoir sur les grandes réalisations du passé. Pour lui, il est évident que l'orchestre mérite d'avoir un développement audacieux. »

Michel Létourneau fait écho. « Yoav Talmi sait se faire très convaincant quand il se présente devant un ministre ou un premier ministre. Il devient comme un jeune homme! »

AU GOÛT DU CHEF

Cette soirée d'anniversaire, ses or-



Yoav Talmi

ganisateurs l'ont voulu très « talmiennne ». Dvorak et Berlioz, qui comptent parmi les compositeurs préférés du chef, de même que Mozart, figurent

au programme. De ce dernier, on entendra deux extraits, dont l'un tiré du *Concerto pour trois pianos en fa majeur K.242*, avec Suzanne Beaubien-Lowe, Géraud Lévesque et Yoav Talmi lui-même.

En compagnie de ses collègues Catherine Dallaire, Julie Tanguay et Pierre Bégin, Darren Lowe offrira en guise de présent le *Concerto pour quatre violons en si mineur* de Vivaldi. On entendra également de Talmi le compositeur, sa Fanfare d'inauguration et sa *Suite sur des chants folkloriques hébreux*, pièce à laquelle participe son épouse Er'ella, flûtiste. La soirée se conclut sur une note lyrique avec un air de l'opéra *Rigoletto* chanté par le baryton Gaétan Laperrière, suivi d'un extrait des *Danses poloviennes* de Borodine, avec le Chœur symphonique.

Il y aura également des surprises dont il serait délicat de dévoiler ici la teneur. On peut seulement dire qu'il y aura des fleurs, beaucoup de fleurs. L'horticulture, on le sait, est l'une des passions de Yoav Talmi.

Tous ceux qui voudront présenter personnellement leurs vœux au chef pourront le faire à compter de 18 h au foyer du Grand Théâtre.

MORENCY

Suite de la B 1

semaine et que ça ne faisait pas du tout plaisir à TVA, alors on se penche là-dessus. Une chose est certaine, ça ne s'appellera pas « Morency. »

CHOIX DIFFICILES

François Morency avait un agenda bien rempli et un contrat radio qu'il songeait à renouveler quand on lui a proposé de prendre la relève de Marc Labrèche.

Il a bien sûr dû faire des choix: il abandonnera les ondes radiophoniques à la fin mai, mais pour les spectacles, il compte poursuivre dans la mesure où ses nouvelles fonctions le permettront. Seules quelques dates, en particulier celles dans les régions plus éloignées comme la Gaspésie ou le Nouveau-Brunswick devront sauter.

« J'avais prévu de continuer les représentations jusqu'en décembre et je veux honorer la plupart de ces dates-là, d'une part parce que je m'étais engagé et, de l'autre, parce que je n'étais pas encore allé au fond de ce show-là, explique-t-il. L'émission étant diffusée du lundi au jeudi, je me déplacerai les fins de semaines. Alors, si mes calculs sont bons, je serai en burn-out à la mi-février! »

Morency tenait également à passer du temps sous les feux de la rampe, car la dynamique n'est pas du tout la même qu'au petit écran. Les sujets qu'il aborde diffèrent et, surtout, il a le loisir d'y raconter ce qui lui chante.

« Sur scène, le contrôle est beaucoup plus grand, juge-t-il. Si tu décides que ton show est plus long, il est plus long, tandis qu'une émission télé, c'est un peu comme un gros autobus qu'il faut que tu saches conduire, même s'il ne faut pas que ça paraisse que tu le conduis! »

Présenté depuis l'automne 2001, le second spectacle de Morency vient de franchir le cap des 200 représentations, un chiffre particulièrement enviable. Au fil des soirées, l'humoriste dit bien sûr prendre plaisir à faire son boulot,

mais aussi avoir trouvé le temps de se renouveler et de faire les ajustements nécessaires afin qu'il n'y ait pas de faiblesses. « Il y a environ 20% de nouveau matériel par rapport aux premières représentations, indique-t-il. Il y a des éléments que j'ai laissé tomber parce qu'ils étaient plus faibles et d'autres qui se sont ajoutés, car j'ai eu de nouvelles idées et que j'ai horreur de la routine. »

THÈMES UNIVERSELS

Si du nouveau matériel s'est ajouté, le spectacle éponyme traite essentiellement des mêmes thèmes. Des thèmes qui sont chers au *stand-up* comme la vieillesse, la mort, l'absurdité de certains éléments de la vie moderne, ainsi que l'impatience et la nervosité. Pour aborder ces sujets, Morency joue l'observateur, le plus souvent en contemplant son miroir.

« C'est toujours plus facile d'écrire sur des choses que l'on connaît bien ou sur lesquelles on a une opinion, estime-t-il. Dans ces cas-là, tu as des références et ça donne de la crédibilité à ce que tu dis. En fait, ça te permet d'aller plus loin, d'être une coche au-dessus. Je pourrais bien parler de la ménopause, mais, franchement, je ne le ferais que sur la pointe des pieds... »

Satisfait de voir que son deuxième spectacle connaît autant de succès que le premier, Morency l'est tout autant de venir à Québec le 31 mai et le 1<sup>er</sup> juin.

Ce journaliste qui a mal tourné est en effet originaire de la région. C'est auprès des Marc Boilard et Jean-Michel Anctil qu'il a fait ses premiers pas dans le métier, en joignant les rangs de la ligue d'improvisation de l'Université Laval. Aussi, pour lui, chaque représentation dans la région est-elle l'occasion de renouer avec la famille et avec de vieilles connaissances.

« Bien sûr, Québec demeure une ville spéciale pour moi, j'y prends toujours plaisir à y revenir, affirme-t-il. Et ce qu'il y a de particulier, c'est que lorsque tu connais des gens dans la salle, tu t'efforces d'être toujours à ton meilleur parce que tu ne veux pas les décevoir. »

Le Musée de Pointe-à-Callière en neuf

MONTRÉAL — Pointe-à-Callière, le Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, vient de se donner une seconde jeunesse, après 10 ans d'existence et près de 2,5 millions de visiteurs. Le nouveau souffle saute aux yeux dès l'arrivée dans cet établissement situé en bordure du fleuve. Il est présent autant le long de la promenade à travers les vestiges que dans les objets proposés aux visiteurs. Mais on n'a pas changé pour changer. On a modifié le menu, ajouté des éléments et amélioré leur présentation pour coller davantage à l'état des connaissances et des découvertes des dernières années. Le Musée de Pointe-à-Callière a reçu l'an dernier pas moins de 280 000 visiteurs, un sommet. Bon an mal an, 400 000 élèves s'y rendent avec leurs enseignants pour mieux connaître Montréal né il y a 360 ans, souligne le directeur des communications, Michel Vincent. (PC)

Barry White se remet d'une attaque

LOS ANGELES — Barry White, 58 ans, est en en grande forme, a affirmé sa fille vendredi. Le chanteur se remet d'une attaque qui a affecté le côté droit de son corps et ses capacités vocales. White a été victime d'une attaque ce mois-ci, alors qu'il attendait de se faire transplanter un rein en raison de complications causées par des années d'hypertension chronique. Sa fille, Shaheerah White, a déclaré que l'état du malade devrait se stabiliser avant

qu'il ne puisse subir une transplantation. « Il a eu une rechute mineure, mais ne vous inquiétez pas, il se remettra », a-t-elle déclaré. L'artiste subit actuellement un traitement par dialyse. Le chanteur de soul, dont la popularité était au plus haut dans les années 1970, a remporté deux Grammy Awards en 2000 pour la chanson *Staying Power*. (AP)

Record pour la sortie de *Matrix Reloaded*

LOS ANGELES — Comme prévu, le film *Matrix Reloaded* a battu des records au box-office américain cette fin de semaine pour sa sortie : 93,3 millions \$ US en trois jours, record absolu pour un film classé « R » (interdit aux moins de 17 ans non accompagnés). Le dernier record de la catégorie, *Hannibal* en 2001, avait réalisé un petit 58 millions \$ US dès sa sortie. Avec ses 93,3 MS, *Matrix Reloaded* réalise la deuxième meilleure sortie de tous les temps, derrière les 114,8 MS de la première fin de semaine de *Spider-Man*, classé « PG-13 » (interdit aux moins de 13 ans non accompagnés). Le système de classement des films aux États-Unis contient quatre catégories : « R », « PG-13 », « G » (pour tous publics) et « X » (interdits aux mineurs). *Matrix Reloaded* a été classé « R » en raison de certaines scènes de violence et certaines scènes à caractère sexuel. En France, le film est sorti vendredi avec des avant-premières jeudi soir, et a attiré 576 000 spectateurs pour cette première journée, ce qui lui permet de rentrer dans le classement des cinq meilleurs débuts en France. (AP)

COTES D'ÉCOUTE TÉLÉVISION

Top 30 des émissions francophones selon Recherche Media Nielsen  
Semaine du 28 avril au 4 mai 2003



Sylvie-Catherine Beaudoin dans « Les poupées russes », le mercredi, 20h, au réseau TVA.

Emission	Réseau	Nombre de téléspectateurs*
1 Les poupées russes	TVA	1 129 000
2 Emma	TVA	1 114 000
3 Poule aux œufs d'or	TVA	1 064 000
4 Km/h	TVA	996 000
5 Les gags	TVA	866 000
6 TVA 18h	TVA	826 000
7 Histoires de filles	TVA	821 000
8 J. E.	TVA	778 000
9 Arcand	TVA	751 000
10 Cinéma faits vécus	TQS	742 000
11 Le 17 heures (17h30)	TVA	717 000
12 TVA réseau	TVA	702 000
13 Histoire vraie	TVA	677 000
14 Faut le voir pour le...	TQS	669 000
15 Ultimatum	TVA	668 000
16 En tournée/Lise Dion	TVA	666 000
17 Les incontournables	TVA	664 000
18 Ciné-extra	TVA	623 000
19 Pulsions	TVA	616 000
20 Un monde de fous	TVA	611 000
21 Le 17 heures	TVA	610 000
22 Fleurs et jardins	TVA	603 000
23 Dans ma caméra	TVA	591 000
24 Annie et ses hommes	TVA	567 000
25 TVA 18h (w.-e.)	TVA	565 000
26 Un gars, une fille	SRG	562 000
27 Top modèles	TVA	529 000
28 L'odyssée de l'espace	SRG	523 000
29 Meilleur ennemi	SRG	519 000
30 Spécial du peuple	TVA	512 000

\*Auditoire moyen par minute, chez les téléspectateurs de 2 ans et +  
Source: Nielsen  
INFOGRAPHIE: LE SOLEIL

MARDI SOIR À LA TÉLÉ												
Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
11 (SRC)	6	Québec ce soir	Monde de Charlotte	L'épicerie	Cerveau direction avec	Étyle Marquis	Gildor: Denise Bombardier, Yanick Villedieu		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Découverte
4 (TVA)	7	Ultimatum	Clin d'oeil	Dans ma caméra	Histoires de filles	Km/h	Annie: Chasseur de tête et chasseur de cœur		Le TVA réseau	Le Grand Blond avec un show sournois		MJ: Dr Mailoux
2 (TQS)	13	Flash	Fun noir		Cinéma: LE CLAN DES MILLIONNAIRES				Le Grand Journal		110%	Le journal intime
15 (TQC)	8	Ramdam	La vie en Green: Il y a de l'amour dans l'air		Cinéma: UN AIR DE FAMILLE				Cent titres: C. Singer	Arts et spectacles: L'art du piano		Cultivé et bien élevé
5 (CBC)	12	News (18h)	The Life and Times of...		This Hour 22 Minutes	Market Place	CBC news: Disclosure		The National/Magazine		News	W. Motive (4/6)
12 (CTV)	14	News (18h)	Access Hollywood	Drew Carey Show	American Idol II: Down to the Wire		Law & Order (1/2)		The Osbournes	The Holmes Show	News	CFCF News
20 (GLOBAL)	3	Global National	Bob and Margaret	Entertainment Tonight	That 70s Show	Will & Grace	Frasier	King of Queens	Dateline NBC: Martha Stewart		News	Global Sports
22 (ABC)	22	ABC World News	Dharma & Greg	Will & Grace	8 Simple Rules	According to Jim		Less Than Perfect	NYPD Blue: 22 Skidoo		News	News Nightline
3 (CBS)	21	News (18h)	CBS Evening News	Entertainment Tonight	JAG: A Tangled Web		Movie: HITLER: THE RISE OF EVIL				News	David Letterman
Fox	34	Seinfeld	That 70s Show	Seinfeld	American Idol II: Down to the Wire (1/2)		24: Day 2: 7:00-8:00 AM		Smallville: Exodus		That 70s Show	Celebrity Justice
5 (NBC)	18	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Most Outrageous		Frasier	Watching Ellie	Dateline NBC: Martha Stewart		News	Tonight Show
57 (PBS)	43	Business Report	NewsHour with Jim Lehrer		Nova: Lincoln's Secret Weapon		Warrior Challenge: Vikings (3/4)		Well Into Your Future: Mental Health		News	Charlie Rose Show
RDI	19	Capital-actions	Le monde	Maisonneuve	GR: Irak: la guerre des propagandes		Le Téléjournal/Le Point		Maisonneuve	Le monde		Le Canada aujourd'hui
ARTV	31	Film Festival	Cinéma du monde: Brésil		Cinéma: ORFEU NEGRO				Blanche (4/11)			Les feux de la rampe: Claude Lelouch (1/2)
Canal D	20	Contact animal (18h)	Chiens au travail: Lucy sur la piste des ours		Justice: Portrait d'un homme dangereux		Biographies: Johnny Farago		Missions secrètes: Transfuges		Cinéma: ENNEMIS COMME AVANT	
Canal Vie	35	Les copines		Cinéma: LA JUSTICE DU DÉSEPOIR				C'est mon choix	Décore la vie	Métamorphose		Quand passe la... Deuxième peau
Discovery	37	Guinness Record (18h)	Daily Planet		W. Disc: Fight for Life		The New Detectives: Camera Clues		FBI Files: Death in Alaska		Daily Planet	
Évasion	23	Travel travel	Voyage pratique	24 h de la vie d'une ville: Montréal, Canada	Airport		Week-end en province: Les beaux jardins		Golfs de Floride	Pilot Guides: Argentine		Plaisirs d'Italie
Historia	25	L'histoire à la une (18h)	Le tour de l'histoire: La bataille de Stalingrad		L'OR: Rêves et obsessions		Les têtes brûlées: Un avion pour deux		Cinéma: LE CHANT DU BOURREAU (1/2)			
MusiMax	32	Max Musique (18h)	Salut les amoureux!: La séduction		Musico-graphie: Diana Ross (dern. de 2)		Révélation d'Hollywood: Christina Applegate		Où sont passés...?	Succès: A. Arsenault		Musico-graphie: Diana Ross (dern. de 2)
Musique Plus	30	Made in France	InfoPlus	M. Net	Vidéo clips		Made in France		Dans la peau de B2K	S*P*A*M*		M. Net
Séries +	24	Sydney Fox (18h)	Brigade des mers: L'évasion		En quête de preuves (dern. de 2)		Wycliffe: Le bouc émissaire		Amy: Le saint de Hartford		Hommes quarantaine	Sexe à New York
TLC	39	Home Savvy (18h)	UndercoverStings		Were You Thinking?: Rudolph's Revenge		Mostly True Stories: One-Armed Killer		UFO Secrets		Were You Thinking?: Rudolph's Revenge	
15	15	Journal de France 2	Pyramide	Tout le monde en parle					TVS le journal	C comme cinéma - Cannes Chalais		Un monde à découvrir
Z	26	Enquête ovnis (18h)	Revanche des nerdz	Technofolie	Star Trek: N.G.: Schismes		Les médiums: Mauvais œil		Monstres: Le monde secret des méga constr.	Revanche des nerdz		Comment c'est fait
RDS	33	Sports 30	LCH Hockey - Coupe Memorial: LHJM c. OHL en direct du Colisée Pepsi à Québec						Sports 30	LNH Hockey: Le Wild de Minnesota c. les Mighty Ducks à Anaheim		
Sportsnet	38	Sportsnet News	LCH Hockey - Coupe Memorial: LHJM c. OHL en direct du Colisée Pepsi à Québec						Sportsnet News	Snapshots with Jim	NHLPA: Player	
TSN	28	Sportscentre	That's Hockey	Classing Boxing	Boxing: Whitaker c. Purlett				Sportscentre	LNH Hockey: Le Wild de Minnesota c. les Mighty Ducks à Anaheim		
Télé-Mag	42	Quillies Univers (18h)	En piste		Portrait de...	Jardiner... G. Hamel	L'art du cocooning	Virage		Virage plus	Aventure plein air	Évangélisation 2000
Vox	9	Souper de filles		L'Actuelle	RoboBlatte	Quoi d'neuf Charlemagne?	Tour de ville	Cap sur Québec	Sur invitation	InfoComm		
Télétoon	36	Sourire d'enfer	Sacré Andy!		PorCité	Méga bébés	Les Simpson	Les Griffin	Planète crue	Patrouille du temps	Les Simpson	Les déchiqueteurs
Vrak-TV	16	Radio enter	Jett Jackson		Le loup-garou	Gilmore Girls: La perle des secrétaires	Réal-TV			Dans une galaxie près de chez vous		



Le réalisateur François Ozon avec les actrices Charlotte Rampling et Ludvine Sagnier, qui jouent dans « La Piscine ».

## Beau temps pour la piscine

■ CANNES — Il fallait une certaine dose de patience pour s'aventurer sur la Croisette cette fin de semaine à Cannes. Avec le soleil qui ne décroche pas, et la visite de Nicole Kidman, le célèbre allée longeant la mer s'est transformée en four à festivaliers.

L'intérêt était donc d'y aller tôt. De toute façon, on n'a pas le choix. Le Festival nous donne tous les jours son premier rendez-vous à 8 h 30. Tant. Ici, on ne tolère aucun retard aux projections.

C'est souvent l'heure choisie pour le gros film du jour. Les derniers fêtards, croisés parfois au petit matin alors qu'on se dirige vers le Palais, ne sont probablement pas d'accord. Mais c'est le bon temps pour voir un film. L'esprit est vierge, l'appétit est là. On a envie de plonger. Comme dans une piscine.

« La piscine a d'ailleurs le même format qu'un écran de cinéma », fait remarquer le réalisateur François Ozon. Point de digression. La piscine est un personnage essentiel de *Swimming Pool*, son nouveau film projeté au réveil dimanche en compétition.

Comme la piscine enferme l'eau, Ozon coffre deux femmes dans une villa du Luberon, théâtre d'un duel sous forme d'énigme. « Après *8 Femmes*, j'avais envie de quelque chose de plus simple, avec moins de personnages, a confié le cinéaste. Je peux en parler maintenant: ça n'a

pas été toujours facile *8 Femmes*. Avant et après, oui, mais pendant le tournage, il y avait beaucoup de choses à gérer. Des ego par exemple? »

On retrouve dans *Swimming Pool* le même type de huis clos entièrement féminin. Les hommes, dans ces deux films, on s'en débarrasse. Le « meurtre et mystère » devient figure de style pour dénuder l'âme féminine, ici autour de la piscine. Ozon ne s'en cache pas.

« Je m'intéresse plus aux personnages féminins, je les trouve plus complexes, plus profonds. J'ai aussi plus de plaisir à filmer les femmes. Et puis, je m'entends beaucoup mieux avec les actrices. »

Il réunit ici deux de ses préférées. Ressuscitée grâce à lui dans *Sous le sable*, Charlotte Rampling joue une écrivaine anglaise de polars à succès, inspirée de Patricia Highsmith et Ruth Rendell, qui cherche l'inspiration dans la maison d'été de son éditeur. Taciturne et peu sociale, sa concentration sera mise à l'épreuve par l'arrivée inattendue de la fille de son hôte, une jeune bombe sexy et délurée, campée avec sensualité par Ludvine Sagnier, très loin de son rôle d'adolescente de *8 Femmes*.

Entre les deux, *Swimming Pool* installe un corps à corps dépourvu qui se veut une réflexion sur la création, l'autoportrait dévié d'un cinéaste au travail. À travers cette romancière, « j'avais vraiment envie de montrer l'état dans lequel on se met, comment on se coupe du réel pour inventer, comme on vampirise la réalité aussi », a souligné le cinéaste.

Le film brouille les pistes entre réel et imaginaire, autour d'une intrigue moins légère qu'elle est en l'air. Les avis sont encore partagés sur la finale. Mais le film, qui sortira au Québec, a plu beaucoup.

### HISTOIRE DE PEN

Grosse déception par contre devant *Carandiru* d'Hector Babenco, le Brésilien qui nous avait offert *Le Baiser de la femme-araignée*, et qui revient d'une grave maladie.

Unique représentant sud-américain en compétition, le film annonce une peinture du plus surchargée des pénitenciers d'Amérique latine, celui de Sao Paulo, qui fut le théâtre en 1992 d'une émeute meurtrière. Un film dur donc? Non, un film très mou plutôt, qui a ses partisans comme ses détracteurs.

Le problème, c'est que *Carandiru* est incapable de créer toute forme de montée dramatique dans sa trop longue « introduction », succession de vignettes du passé d'une poignée de détenus choisis. L'émeute finale, dans laquelle 111 détenus ont péri sous le feu d'une police nationale trop zélée, semble ainsi sortir des nues.

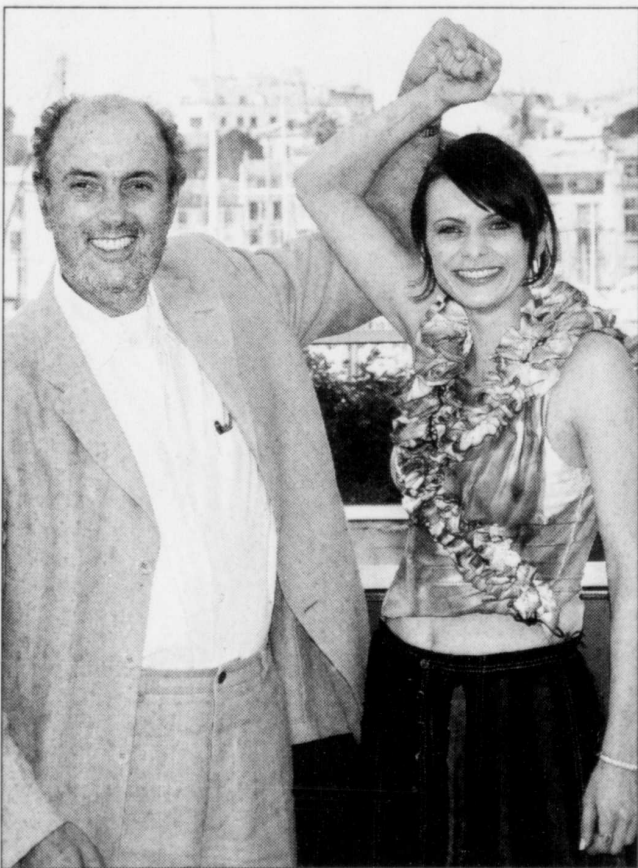
En voulant humaniser le contexte carcéral, Babenco oublie trop d'en dépeindre les horreurs. Oui, le film évoque le danger du sida, la libre circulation de la drogue, le surpeuplement, sauf que sa prison a parfois des airs de colonie de vacances, qui ferait saliver les détenus d'*Histoire de pen* de Michel Jetté.

On appuie l'idée de vouloir montrer que ces gens, qu'importe leur condamnation, étaient humains et n'avaient pas à tomber sous ces balles gouvernementales. *Carandiru* est dans le fond une charge contre l'autoritarisme.

Mais lorsque la condamnation tombe, on est déjà très loin de ce film interminable (2 heures 30), qui gagnerait d'un bon travail de montage.



Gilles Carignan  
GCarignan@lesoleil.com  
À CANNES



Le réalisateur brésilien Hector Babenco avec l'actrice Luisa Mendonca, qui joue dans le film « Carandiru ».

### CANNES EN BREF

#### Les Invasions débarquent

■ La bande des *Invasions barbares* débarque en ville aujourd'hui. Font le voyage avec Denys Arcand les acteurs Stéphane Rousseau, Rémi Girard, Marie-Josée Croze, Marina Hands, Mitsou, Dominique Michel, Louise Portal, Isabelle Blais, Pierre Curzi, Jean-Marc Parent, Johanne Marie Tremblay et Dorothee Berryman. Avant même la projection du film demain en compétition, il soulève beaucoup d'intérêt chez les acheteurs internationaux. *The Barbarian Invasions* a déjà été vendu en Russie, en Espagne, en Belgique, jusqu'en Israël, notamment. En France, le film, dans une version légèrement écourtée, prendra l'affiche cet automne.

#### Les coupures

■ Croisée au festival, la productrice Denise Robert s'est expliquée un peu sur les coupures effectuées sur la version internationale des *Invasions barbares*. Rappelant que le film est coproduit avec la France (à hauteur de 10%), elle a fait remarquer que « des références comme la Caisse de dépôt et Vidéotron qui ne disent strictement rien » en dehors du Québec. « La problématique des hôpitaux est aussi très différente en France. C'est toujours soulevé dans le film, mais on y accorde un peu moins d'importance. »

#### Jackie Chan se prépare à tourner

■ CANNES — La jeune actrice belge Cécile de France, César 2003 du meilleur espoir féminin pour *L'auberge espagnole*, est la partenaire de Jackie Chan, l'acteur hongkongais de films d'action, dans un remake du *Tour du monde en 80 jours*. Venus de Berlin où se poursuit actuellement le tournage, tous deux ont posé sur la Croisette pour les photographes en compagnie de leur partenaire, l'acteur britannique Steve Coogan, pour la promotion de ce film à gros budget (110 M\$) qui sera réalisé par Frank Coraci (le réalisateur de *Demain on se marie*) et dans lequel joueront également Kathy Bates

et Jim Broadbent. Jackie Chan interprétera Passepartout, le valet de l'aventurier Phileas Fogg, joué par Steve Coogan, tandis que Cécile de France sera Monique, une jeune artiste française. (AP)

#### Dogville aussi écourté

■ Au contraire des *Invasions*, c'est une version allongée de *Dogville* de Lars Von Trier qui fut présentée aux festivaliers hier. Le film durait trois heures, mais il ne pourrait faire que 2 heures 20 dans la version qui sortira dans plusieurs pays. Les enchères sont hautes pour en obtenir les droits de distribution. Le *Hollywood Reporter* parle d'un prix de 4 millions \$ sur le marché américain, un sommet au marché cannois. Kidman ou non, le film ne devrait pas connaître de carrière fulgurante au box-office.

#### Le danger Internet

■ C'est la peur d'Internet qui aurait décidé la Warner de ne pas présenter *Terminator 3* à Cannes, qui fait pourtant l'objet d'un fort battage publicitaire. La prolifération des sites voués au cinéma est telle, « qu'il y a un vrai danger de surexposition », a commenté le réalisateur Jonathan Mostow. L'avant-première du film a même été rapprochée à deux jours de la sortie aux États-Unis. « Je n'avais pas envie de tout lire dans Internet avant », a-t-il ajouté.

#### Mot à mot...

■ Charlotte Rampling, vedette de *Swimming Pool*, sur les hauts et les bas de sa carrière, récemment relancée. « Présentement, je suis sur le dessus de la vague, mais j'ai connu le fond de l'océan. J'en ai retiré une incroyable humilité. »

#### Au menu du jour...

■ Un premier film asiatique en compétition, *Bright Future*, ainsi que la présentation hors concours du *Temps du Loup* de Michael Haneke (*La Pianiste*). Entrée en scène aussi de *20h17 rue Darling* dans la Semaine de la critique.

LE SOLEIL  
m'amène plus loin

2<sup>e</sup> Jeux et  
Championnats  
du monde  
de l'IBSA pour  
non-voyants



Du 1<sup>er</sup> au 12 août 2003



Événement multidisciplinaire  
1 300 participants • 45 pays • 6 disciplines  
(dynamophilie, natation, athlétisme, goalball, judo, cyclisme en tandem)  
Qualifications pour les Jeux Paralympiques d'Athènes en 2004

#### Bénévoles recherchés

Accueil • Sécurité • Transport • Logistique  
Communications • Protocole • Premiers soins • Sports

#### Responsables de comité

Ressources humaines • Premiers soins  
Protocole • Services

418-694-0664

jsporlier@sportsinternationaux.com

www.ibsaquebec2003.com



Sonata

2003 Louez à partir de  
\*239\$  
par mois / 48 mois  
Comptant de 1995\$

Financement  
à l'achat  
0%  
Jusqu'à 48 mois



LESSARD  
HYUNDAI

rassurant

659, Boul. St-Joseph, Québec  
Entre Pierre-Bertrand et Laurentien  
623-5471

Gagnant du prix  
du président pour  
la 7<sup>e</sup> année



HYUNDAI

Gagnant

Accent

2003 Louez à partir de  
\*149\$  
par mois / 60 mois  
Financement  
à l'achat  
0%  
Jusqu'à 36 mois



Pièces et service  
ouvert le soir  
jusqu'à 21h.

Programme d'assistance routière 24 h.

Programme de location sur 48 mois pour la Sonata et 60 mois pour l'Accent. Les services financiers Hyundai, pour la Sonata GL 2003 neuve, PPS à partir de 21 975 \$, 229 \$/mois avec 1995 \$ comptant, taux de 3,9% pour l'achat et 5,9% pour la location. 2003 neuve, PPS à partir de 12 175 \$, 145 \$/mois avec 195 \$ comptant, taux de 3,9%. Frais de transport et préparation inclus pour l'Accent, en sus pour la Sonata. Taxes et frais d'acquisition de 250 \$ en sus. Kilométrage de 20 000 km par année, 10 cents par kilomètre supplémentaire. 0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois pour les voitures 2003 neuves de modèle Accent, 0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur tous les modèles Sonata GL 4 cylindres. Le paiement différé d'un an (365 jours) est disponible sur tous les véhicules neuves 2003. Aucuns frais d'intérêt ne seront exigés durant les premiers 20 jours après la livraison du véhicule. Après les 20 premiers jours, l'intérêt commence à croître et l'acheteur paiera le capital et l'intérêt mensuel au terme du contrat à un taux d'intérêt de 7,99% par année. Le premier paiement est dû le 30e jour après la livraison du véhicule. Le terme du contrat maximum est de 48 mois, excluant les 12 mois de paiements différés. Un dépôt ou un échange peut être exigé. Ces offres sont valables jusqu'au 31 mai 2003 sur les véhicules en inventaire uniquement, conditionnelles à l'approbation du crédit et ne peuvent être combinées à aucune autre offre.

CRTC

LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES **Canada**

Le CRTC sollicite des observations sur les propositions, notamment celle de l'Association canadienne de télévision par câble, visant à modifier les règles qui restreignent actuellement la nature des démarches des câblodistributeurs titulaires soucieux de reconquérir d'anciens abonnés. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. La procédure d'observations écrites se fera en deux étapes. Dans un premier temps, vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçues par le CRTC au plus tard le 9 juin 2003. Vous pouvez également soumettre vos observations par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: [procedure@crtc.gc.ca](mailto:procedure@crtc.gc.ca). Dans un deuxième temps, les parties intéressées devront déposer le ou avant le 9 juillet 2003 leurs réponses aux commentaires soumis au cours de la première étape. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis public CRTC 2003-21.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**SEULEMENT 11 995\$ à l'achat**  
Transport et taxes en sus, préparation incluse



**Sunfire 4 portes 2003**

- Radio AM-FM
- Moteur Ecotech 2.2 140 H.P.
- Manuelle 5 vitesses
- Roues 14"
- 2 coussins gonflables



**Montana 2003**

**345\$/mois\***  
48 mois

Toit ouvrant

gratuit



**Grand Am GT 2003**

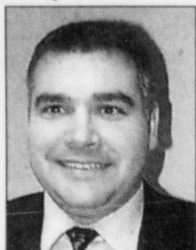
**348\$/mois\***  
48 mois V6, roues en aluminium

**Venez voir et essayer la toute nouvelle GRAND PRIX 2004!**

« Profitez de notre expérience »



Alain Corriveau  
Directeur des ventes



Luc Blanchette  
Directeur véhicules d'occasion



Gilles Corriveau  
Conseiller camions poids moyen



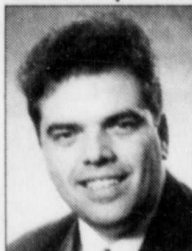
Gustave Dumas  
Conseiller 27 ans d'expérience



Laurent Chrétien  
Conseiller 25 ans d'expérience



Gilles Pouliot  
Conseiller 25 ans d'expérience



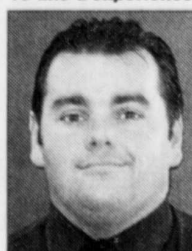
Stéphane Paquet  
Conseiller 15 ans d'expérience



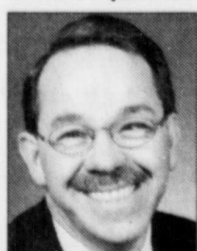
Jocelyn Dumontier  
Conseiller 14 ans d'expérience



Serge Cloutier  
Conseiller 6 ans d'expérience



Eric Desrosiers  
Conseiller 6 ans d'expérience



François Beauseigle  
Conseiller 5 ans d'expérience

\* Offre d'une durée limitée aux particuliers s'appliquant aux véhicules neufs 2003 en stock. Photos à titre indicatif. Conditions applicables à la location exclusive pour des termes de 48 mois. Première mensualité payée par GM et 15 dépôt de garantie. \* Détails chez le concessionnaire. Mensualités de 348\$/mois pour le Grand Am GT 2003, taux d'intérêt de 1,9%, valeur résiduelle de 11 800\$. Mensualités de 345\$/mois pour le Montana 2003, taux d'intérêt de 1,4%, valeur résiduelle de 11 300\$. Transport et préparation inclus, immobilisation, assurance et taxes en sus. Frais de 510\$ fu les après 30 000 km. Sujet à l'approbation du crédit - GMAC.

**Cartier**  
PONTIAC BUICK GMC LTÉE

1475, Pie-XI Sud, Val-Bélair 847-6000

CRITIQUE

# Délicieuses harmonies

John Zorn et son ensemble, Electric Masada, font honneur à leur réputation au Festival international de musique actuelle de Victoriaville

KATHLEEN LAVOIE

[KLavoie@lesoleil.com](mailto:KLavoie@lesoleil.com)

■ VICTORIAVILLE — Le compositeur new-yorkais John Zorn, figure emblématique de la musique actuelle, et son ensemble Electric Masada n'ont pas fait mentir leur solide réputation, samedi, au Colisée des Bois-Francs, à l'occasion de ce qui fut l'un des concerts les plus courus du 20<sup>e</sup> Festival international de musique actuelle de Victoriaville (FIMAV), qui se terminait hier. Échanges et haute voltige instrumentale ont marqué cette performance d'une qualité exceptionnelle.

Puisque le réputé ensemble n'a encore jamais endisqué, malgré une dizaine d'années d'existence et plusieurs alignements, chaque prestation d'Electric Masada s'avère un événement hors du commun. Pourvu des meilleurs interprètes de Zorn en Marc Ribot (guitare électrique) et James Saft (claviers), Electric Masada est complété du directeur lui-même au saxophone alto, du merveilleux percussionniste Cyro Baptista (percussions), du très populaire John Medeski à l'orgue, du batteur Ben Perowsky, ainsi que du bassiste de Mr. Bungle et de Fantômas Trevor Dunn.

Réuni, ce groupe d'un niveau incomparable offre une lecture unique (et électrique par rapport à l'ensemble Masada) de l'imposant répertoire d'inspiration juive bâti par Zorn depuis une dizaine d'années. Basées sur des thèmes et des chants traditionnels, ces compositions sont le résultat chez l'artiste d'une longue quête identitaire qui a débuté avec le décès de son père.

## GROOVE D'ENFER

Paradoxalement, sur scène, Electric Masada impressionne de vivacité. Fusion vibrante de rythmes cubains, de guitare jubilatoire, de saxophone moyen oriental, de claviers funky, le groupe, sous la direction précise de Zorn, fabrique un discours parfaitement cohérent que sous-tend un groove d'enfer, résultat du travail d'une excellente section rythmique, dont la solidité éclipsé même parfois les prouesses d'instrumentistes tels que Medeski, Ribot et Zorn.

S'ils ont dû faire leur place, ces derniers n'ont toutefois pas manqué leur coup, samedi, s'illustrant principalement en solo. Le premier, tout en retenue, a basé plusieurs de ses monologues sur une technique de jeu bien personnelle où il écrase plusieurs notes à la fois du côté de la main. Les seconds ont, quant à eux, épaté par leurs soliloques inspirés, où esprit, souffle et adresse étaient au rendez-vous.

Musicalement, le choix de Zorn s'est arrêté sur des pièces aux ambiances antithétiques. Passant d'une envoûtante rythmique latine à une atmo-



Le compositeur John Zorn

phère furieuse et terrifiante, le compositeur a transporté les auditeurs dans tous les recoins de son univers. Pour leur plus grand amusement, ces derniers ont d'ailleurs pu tester la force d'évocation de l'artiste lors d'une pièce recréant avec justesse une forêt animée d'une faune bruyante.

À n'en pas douter, le programme présenté par Zorn, aussi relevé qu'accessible, a fait le délice des fans comme des profanes. Un événement remarquable qui rehausse admirablement cette 20<sup>e</sup> édition du FIMAV. Autre critique à lire demain.

## Les acteurs les mieux payés du cinéma français

■ PARIS — Jamel Debbouze, l'architecte Numérobis d'*Astérix et Obélix: Mission Cléopâtre*, a été l'acteur français le mieux payé en 2002, devançant Gérard Depardieu et Jean Reno, dans le palmarès publié par *Le Figaro Entreprises*. Avec 2,46 M\$ US, le comédien et humoriste, qui aura 28 ans en juin, devance Gérard Depardieu (2,3 M\$), Jean Reno (2 M\$) et Christian Clavier (1,9 M\$). Trois des quatre premiers ont joué dans *Mission Cléopâtre*, l'immense succès d'Alain Chabat. Jean Reno a joué pour sa part dans *Décalage horaire*. Le palmarès établi par *Le Figaro* a passé au crible les contrats des 21 acteurs français les mieux payés et ayant joué dans un film sorti en 2002. Les rémunérations, brutes, incluent cachets, droits d'auteurs sur les recettes et intérêt sur les entrées. Viennent ensuite en 2002 Gérard Lanvin (*Le Boulet*) avec 1,9 M\$, Daniel Auteuil (*L'Adversaire*) avec 1,78 M\$, Samuel Le Bihan (*Trois zéros*), avec 1,43 M\$, Catherine Deneuve (*Huit femmes*) avec 1,34 M\$ et Juliette Binoche avec 957 000\$. (AFP)

## Jean-Paul Gaultier chez Hermès

■ PARIS — Le créateur français Jean-Paul Gaultier va rejoindre la prestigieuse maison de couture Hermès, où il sera en charge des collections de prêt-à-porter féminin à partir de la saison automne-hiver 2004. Cette nouvelle collaboration artistique ne modifie en rien le rôle de Jean-Paul Gaultier au sein de sa propre maison de couture, au capital de laquelle Hermès participe à hauteur de 35%. L'arrivée du créateur et styliste souvent qualifié d'enfant terrible ou de joyeux trublion de la mode, qui a conquis ses lettres de noblesse dans les années 1980 avec des modèles jugés particulièrement avant-gardistes à l'époque, tourne une page dans la politique et l'image jusqu'alors plutôt sage d'Hermès, l'une des marques françaises les plus connues au monde. Son activité avait débuté il y a 165 ans par la sellerie et la maroquinerie. Ce changement de cap met ainsi fin à six années de collaboration entre la marque et Martin Margiela. (AFP)

Pour des intérêts, composez :

**1 800 463-5229**

2,00%

la première année

### OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC

Encaissables en tout temps sans pénalité.

Capital garanti à 100 %.

Achat à partir de 100 \$.

En vente jusqu'au 31 mai.

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis de mai, de 10 h à 16 h. Passez nous voir au 333, Grande Allée Est à Québec, du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h, et les samedis de mai, de 10 h à 16 h. Visitez le [www.placementsqc.gouv.qc.ca](http://www.placementsqc.gouv.qc.ca)

Épargne Placements

Québec

# Sami Frey ouvre ce soir Les Théâtres d'Ailleurs

JEAN ST-HILAIRE  
JStHilaire@lesoleil.com

■ Sami Frey ouvre ce soir, au Musée national des beaux-arts du Québec, les Théâtres d'Ailleurs, manifestation des années intercalaires du Carrefour international de théâtre de Québec.

Légende vivante du grand écran, ce qui fait parfois oublier les rôles nombreux qu'il a tenus au théâtre, Frey remonte en 10 épisodes un itinéraire littéraire et philosophique d'exception. Simone de Beauvoir a enregistré ses *Entretiens avec Jean-Paul Sartre* en août et septembre 1974, soit au soir de la carrière de l'auteur de *L'Être et le néant*. Seul à sa petite table, l'acteur passe d'une voix à l'autre, laisse s'écouler une musique au fil de laquelle le quotidien, l'intime et la pensée dressent bilan.

Un événement délicat ? demandions-nous vendredi à la codirectrice artistique du Carrefour, Marie Gignac.

« C'est vrai que ça se passe sur 10 soirs et que ça ne présente pas beaucoup de distractions pour l'œil, mais je n'ai jamais considéré comme délicat de le programmer, nous a-t-elle répondu depuis Montréal, où elle répète la reprise de *La Trilogie des dragons*, le spectacle d'ouverture (jeudi) du Festival de théâtre des Amériques. Je suis sûre que ça va passionner beaucoup de gens comme ça m'a passionnée, moi. Des gens de Montréal qui ont raté l'événement au studio Stella Artois de la Place des Arts m'ont dit vouloir le rattraper à Québec. »

## COMPLET

Tôt hier, on affichait complet pour la représentation de ce soir. Il restait entre 40 et 90 places pour les neuf autres lectures spectacles. L'auditorium du musée peut asseoir 174 personnes.

La demande pour *Spirit*, qui tiendra l'affiche de la Bordée du 28 au 30, est elle aussi encourageante, mais on n'en est pas à la disette de billets.

Marie Gignac tient le spectacle de l'Improbable Theatre de Londres pour

« un bijou de ludisme et d'inventivité ». « Ils s'amuse, mais ils ont un propos, dit-elle de Phelim McDermott et de ses deux partenaires. Ils s'exécutent à partir de presque rien, c'est en anglais et sans surtitres, oui, mais c'est visuel et très simple à suivre. C'est captivant... des fois, on se demande si on est avec les personnages ou avec les acteurs... C'est comme si on assistait à une création en direct. »

## BRILLANT

Quant à *La Iliada* montée par l'Argentin César Brie au Teatro de los Andes de Bolivie, M<sup>me</sup> Gignac dit que le spectacle intègre brillamment les rites andins aux techniques du théâtre occidental.

« C'est très expressionniste, dit-elle. Ça fait appel au masque, la représentation des dieux et des hommes est volontiers grotesque. Il y a de la musique, de la danse, du chant ; des clins d'œil continus à l'histoire contemporaine. Ça bouge beaucoup. »

La pièce est présentée à la salle Multi de Méduse, du jeudi 29 au 31. Il restait hier quelques billets seulement pour la première, une quarantaine pour chacune des deux autres représentations.

Rappelons enfin qu'à 16 h, le dimanche 25, à l'auditorium Joseph-Lavergne de la bibliothèque Gabrielle-Roy, deux collectifs de comédiens de Québec donneront une lecture théâtralisée de chacune leur moitié de *Vous êtes ici*, de l'auteur torontois Daniel Melvor. Deux visions d'un même sujet : la descente aux enfers d'une jeune femme en froid avec les valeurs de son temps. L'entrée est libre.

Pour ce qui est des préparatifs à *La Trilogie...*, Marie Gignac affirme



Marie Gignac, codirectrice artistique du Carrefour international de théâtre

qu'ils se font dans des conditions idéales. On répète dans le décor, avec tous les éléments utiles en place. On a même clarifié une ambiguïté ou deux par rapport au texte original, notamment l'insertion de Crawford à l'épisode du *Dragon blanc*, resté quelque peu énigmatique.

« Les principales différences entre la création et la présente production

sont technologiques et budgétaires, dit encore M<sup>me</sup> Gignac. On se sert cette fois de caméras et de micros, on joue dans de nouveaux costumes et, naturellement, il y a plusieurs nouveaux interprètes et chacun apporte sa couleur particulière au spectacle.

Les réservations pour les spectacles des Théâtres d'Ailleurs se font au 529-7987.

## EN BREF

### Le Musée de l'Acropole sera construit

■ ATHÈNES — Le ministre grec de la Culture, Evángelos Vénizélos, a implicitement confirmé hier qu'une décision non publiée du Conseil d'État menaçait la construction du musée de l'Acropole mais il a promis que le gouvernement ferait en sorte que le chantier soit prêt comme prévu pour les Jeux olympiques de 2004. M. Vénizélos réagissait à des informations de presse selon lesquelles le Conseil d'État a jugé illégale l'étude préliminaire à la construction du nouveau Musée, entamée depuis un an dans le quartier de Makryiannis, au pied de la colline de l'Acropole. Le futur Musée de l'Acropole est une pièce importante de la campagne du gouvernement grec pour la restitution des frises du Parthénon qui se trouvent actuellement au British Museum. Elles seraient abritées dans cette nouvelle construction en cas de retour en Grèce. Maintes fois reporté et contesté, le concours international pour le nouveau Musée de l'Acropole avait été remporté en décembre 2001 par l'architecte franco-suisse Bernard Tschumi et ses collaborateurs. (AFP)

### Moins de pièces volées que prévu à Bagdad

■ LISBONNE — Le pillage du Musée archéologique de Bagdad après l'entrée des troupes américaines dans la capitale irakienne a été beaucoup moins dramatique que ce que l'on pouvait craindre. « On nous avait dit initialement que près de la moitié des pièces avaient été volées, ce qui représente 60 000 à 70 000 pièces, mais il semble qu'il y en ait eu moins de 1000 », a déclaré Koichiro Matsuura, directeur général de l'UNESCO. M. Matsuura a indiqué qu'une équipe de quatre experts était arrivée à Bagdad pour évaluer les pertes subies par le Musée, après les pillages qui ont suivi la chute du régime de Saddam Hussein et l'entrée des troupes américaines le 9 avril.

# Inclonable.



Golf CL 2003

à partir de **198\$** par mois\*  
location 48 mois

- Freins à disque aux quatre roues avec ABS • Quatre coussins gonflables • Siège inclinable à hauteur réglable côté conducteur
- Banquette arrière rabattable et divisée 60/40 • Garantie pare-chocs à pare-chocs de 4 ans ou 80 000 km\*\*

Pour en savoir davantage sur ce qui rend la Golf si unique, rendez-vous sur [vw.ca](http://vw.ca)

Êtes-vous fait  
pour Volkswagen?



[vw.ca](http://vw.ca)



Remise de 750 \$ pour nouveaux diplômés collégiaux et universitaires. Certaines conditions s'appliquent. Offre 0 \$ comptant, mensualités de 259 \$ aussi disponible.

\*Offre valable sur un modèle de base, 5 vitesses, neuf, en stock. Photo à titre indicatif seulement. Acompte : 2 557 \$. Frais d'inscription au RDPRM (jusqu'à 46 \$) et droits sur les pneus neufs en sus. Taxe de 100 \$ en sus sur climatiseur en option, 0,12 \$ du km après 80 000 km. Préparation, immatriculation, assurances, taxes et frais administratifs en sus. La première mensualité est requise à la transaction. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offre en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> mai 2003 pour un temps limité, chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. L'offre peut être annulée en tout temps, sans préavis. Quantité limitée. Ne s'applique qu'aux particuliers. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. \*\*Selon la première éventualité. Tous les détails chez votre concessionnaire Volkswagen.

**Déjà 1 an**



Plusieurs cadeaux sur place dont 500 litres d'essence gratuits pour la Sedona

**KIA Seigneuriale**

Sortie 320, autoroute de la Capitale, Beauport

**SEDONA 2003**



à partir de **239\$** par mois

**Location 60 mois**  
\* Comptant de 3850\$ ou échange équivalent  
Aussi, possibilité sans comptant

**Garantie Avantage Plus 5-5-5**

**LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE**  
GARANTIE DE BASE DE 5 ANS/100 000 KM  
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM  
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS 5 ANS/100 000 KM

**PROGRAMME PRÊT-À-PARTIR KIA POUR DIPLOMÉS**

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h à 21h  
Venez visiter notre site.

**KIA** Enfin, la qualité accessible à tous!  
**304, Seigneuriale, Beauport 660-3856**  
www.kiaseigneuriale.com

# Dianne Reeves au Rimouski Festi Jazz

CARL THÉRIEAULT  
Collaboration spéciale



Jean Laporte, directeur du Festi Jazz, attend une centaine d'artistes à Rimouski.

RIMOUSKI — Les responsables du Rimouski Festi Jazz International n'ont pas eu peur d'innover en lançant une 18<sup>e</sup> programmation conjuguée au féminin avec comme figure de proue la diva du jazz, Dianne Reeves, qui se retrouve sur l'affiche officielle du festival 2003 Jazz Divas.

Une première dans le monde du jazz puisque aucun festival n'a consacré jusqu'ici toute sa programmation à des voix féminines qui seront entendues sur les scènes rimouskoises du 27 au 31 août.

Jean Laporte, directeur artistique du Festi Jazz, était encore sous le charme du spectacle de la grande diva du dernier Festival international de jazz de Montréal.

« Nous aurons la chance d'avoir à Rimouski l'une des grandes divas du jazz avec une présence en scène qui m'a fait trembler l'année dernière à Montréal », s'est rappelé Jean Laporte.

Plus de 100 artistes, sur 10 scènes, feront vibrer Rimouski pendant cinq jours.

« Nous avons commencé par choisir des voix féminines pour les grands spectacles. Au fur et à mesure, la programmation s'est constituée avec d'autres chanteuses, compositrices et instrumentistes féminines. Il y a déjà eu des séries de spectacles au féminin dans une programmation, mais jamais une programmation complète de tout un festival », a expliqué André Pérusse, directeur général du Rimouski Festi Jazz International.

Dianne Reeves sera à la salle Georges-Beaulieu le 30 août précédée, dans la série des grands spectacles, par Saffire/The Uppity Blues Women et Anne Ducros Quintet. « Jazz au vent » présente près d'une vingtaine de musiciens et de musiciennes de la région.

Les modestes 85\$, toutes taxes incluses, exigés pour cette série de trois spectacles tombe facilement dans la catégorie des grandes économies de l'été grâce au support des commanditaires publics et privés qui soutiennent 80 % du festival.

« Jazz au vent » mettra aussi en valeur près d'une vingtaine de musiciens et de musiciennes de la région.

Le cabaret-jazz du Festi Jazz sera sous l'influence de Lorraine Desmarais, qui donnera des spectacles en compagnie de Alain Caron et du Montréal Jazz Big Band.

Le plateau Musique du Monde Desjardins accueillera au rythme de la musique brésilienne, tzigane ou à saveur cubaine, Monica Freire, le groupe La Chango Family et Saudade.

Des forfaits touristiques pour cette dernière fin de semaine du mois d'août et des spectacles de jazz seront offerts dans des lieux et attraits touristiques du Bas-Saint-Laurent. 35 % de la clientèle du Festi Jazz vient de l'extérieur du Bas-Saint-Laurent. La programmation complète du festival 2003 sera dévoilée le 17 juin. [www.festijazzrimouski.com](http://www.festijazzrimouski.com)



## Fido couvre tout le Québec



Nokia 6340

150\$

un rabais de 200\$

- > Bimode (numérique et analogique) pour profiter de la couverture étendue de Fido
- > Fonctions et composition à commande vocale
- > Entrée prédictive de texte
- > Alerte vibreur intégrée

Aucun contrat à signer

Passez vous le procurer à l'un de nos magasins Fido. Pour en savoir plus, appelez au 1 888 431-FIDO (3436). Offre d'une durée limitée.

Offre valide avec toute nouvelle activation d'un forfait mensuel de temps d'antenne. Certaines restrictions s'appliquent.

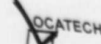
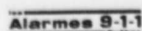


fido.ca

**LES MAGASINS**

- Place Fleur de Lys (en face du Sears)
- Place Laurier, en face du magasin Le Château, 1<sup>er</sup> étage
- Galeries de la Capitale, 2<sup>e</sup> étage

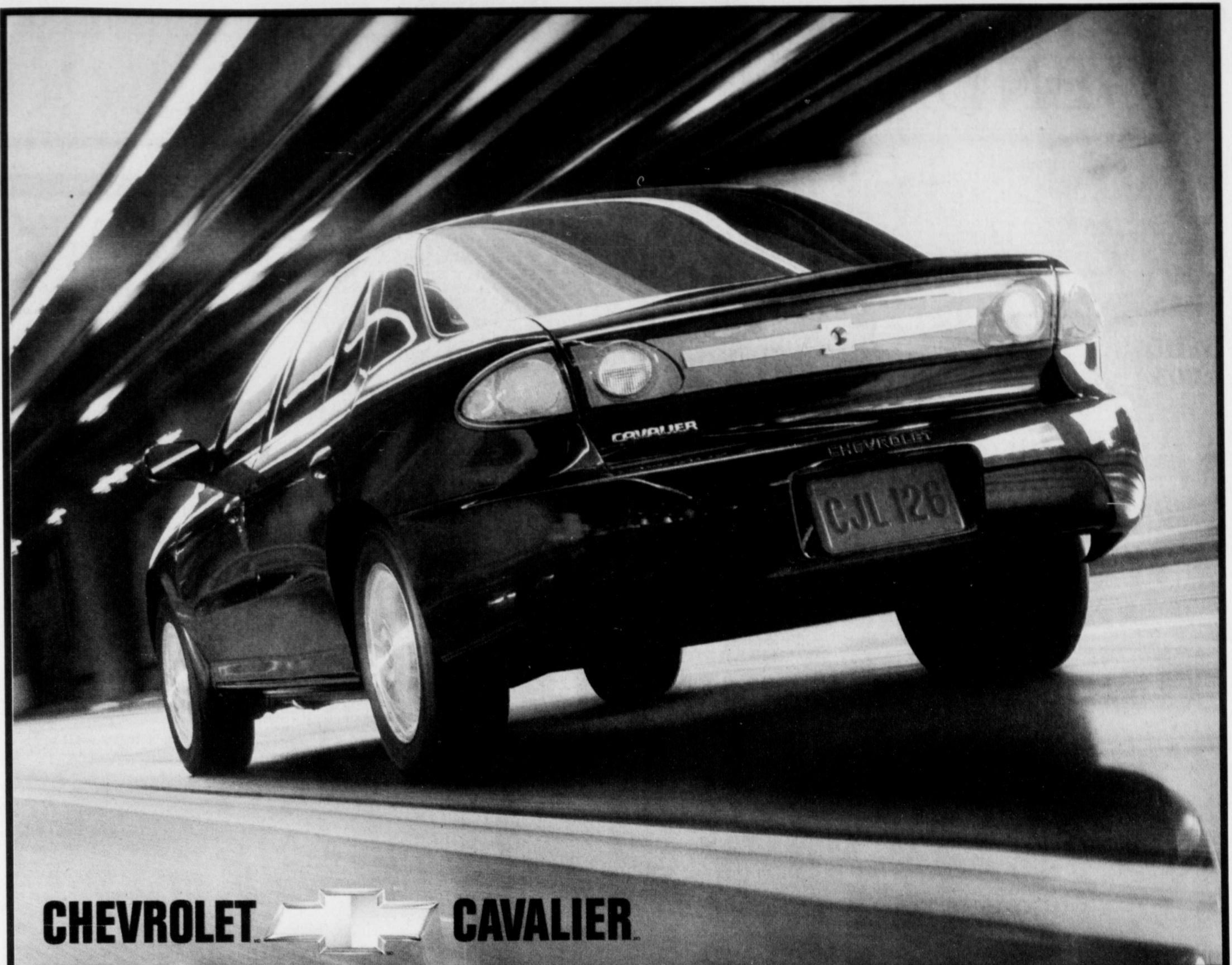
Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région de Québec:



### EN BREF

#### Archives d'Albert Einstein disponibles dans Internet

■ WASHINGTON — Un vaste fonds d'archives regroupant plus de 900 documents d'Albert Einstein est disponible depuis hier dans Internet, après sa présentation au Muséum d'histoire naturelle de New York. Le nouveau site [www.alberteinstein.info](http://www.alberteinstein.info) résulte de la coopération entre le service des Archives d'Albert Einstein à l'Université hébraïque de Jérusalem et est l'initiative du California Institute of Technology intitulée *Einstein Papers Project*. Ce site permet d'accéder à environ 3000 images à haute définition. 39 documents sont également disponibles tels qu'ils apparaissent dans l'ouvrage *The Collected Papers of Albert Einstein*, publié en allemand par les éditions de l'Université de Princeton, agrémenté de notes en anglais et, pour certains documents, de traductions. La banque de données permet à l'utilisateur de consulter plus de 40 000 entrées sur Einstein et des documents le concernant, sur des sujets scientifiques et généralistes. Le site comprend sa correspondance personnelle et professionnelle, ses carnets et journaux de voyage et fait mention de documents revus ou annotés par d'autres chercheurs, regroupés depuis 1987 dans les *Collected Papers*, ainsi qu'environ 500 autres documents. Le Muséum d'histoire naturelle de New York présente depuis novembre 2002 une exposition consacrée à Einstein, regroupant documents, lettres, manuscrits et photos du chercheur.



**CHEVROLET**  **CAVALIER**

**La Cavalier 2003 de Chevrolet redessinée.  
Nouveau moteur de 140 chevaux plus puissant.**

**Cavalier VL de Chevrolet**

**Location**

**158 \$/mois\***

Terme de 48 mois  
Transport et préparation inclus  
Taxes en sus

0,5% de financement†

Dépôt de sécurité et  
première mensualité payés par GM†

**Achat**

**256 \$/mois\*\***

Terme de 60 mois  
Transport et préparation inclus  
Taxes en sus

0% de financement††

**0\$ comptant\*\***

- Moteur ECOTEC plus puissant, offrant une meilleure économie d'essence
- Extérieur et intérieur nouvellement redessinés • Plus grande manivelle
- Garantie 5 ans/100 000 kilomètres sans franchise sur le groupe motopropulseur
- 2 sacs gonflables à déploiement adapté • Banquette arrière à dossier réglable
- Roues de 14 po avec enjoliveur • Système antivol PASSlock
- Ancrages pour siège d'enfant • Tachymètre



**Vos concessionnaires  
du Québec**

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2003 en stock suivant: Cavalier VL (1JG69/R7A). Photo à titre indicatif seulement. Soujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration et droits payés à la livraison. \* Paiements mensuels escomptés sur un terme de 48 mois avec versement initial de 2424 \$ ou échange équivalent. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. Premier versement mensuel (taxes incluses) et dépôt de sécurité payés par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. † Taux de financement à la location de 0,5% disponible pour des termes allant jusqu'à 48 mois. †† Paiements mensuels escomptés sur un terme de 60 mois sans versement initial. À l'achat, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance, droits et taxes en sus. Aucun versement initial requis. \*\* Taux de financement à l'achat de 0% disponible pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Moins. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

**Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmcanada.com](http://gmcanada.com) ou au 1 800 463-7483.**

# AGENDA

## HOCINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL. (1) nul, (2) passable, (3) bon, (4) très bon, (5) magistral. Si aucun chiffre n'apparaît, c'est que le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

**CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT** (661-9494). La matrice rechargée (3 1/2) 12h, 12h25, 13h, 13h40, 14h, 15h, 15h30, 16h05, 16h40, 17h10, 18h, 18h40, 19h05, 19h40, 20h15, 21h, 21h40, 22h (13 ans). **X2 (3)** v.f. 12h10, 12h40, 15h10, 15h40, 18h30, 19h, 21h20, 21h55 (G). **Identité (3)** 13h20, 15h35, 18h50, 21h10 (13 ans). **Méchant malade (1 1/2)** 21h35 (G). **Les invasions barbares (4)** 12h15, 12h45, 13h30, 14h45, 15h15, 16h, 18h10, 18h45, 20h, 20h40, 21h15 (13 ans). **Garderie en folie (1)** 12h20, 13h15, 14h40, 15h50, 18h20, 19h15, 20h30 (G). **Le papillon (3)** 12h55, 14h50, 18h15, 20h50 (G). **Assez avec l'amour (1)** 12h05, 14h30, 16h50, 19h20, 21h50 (G). Tarifs: régulier 10\$, 13 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$. Matinée (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$. Mardis et mercredis: 6,75\$.

**CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST** (529-9745 ou 9746). La matrice rechargée (3 1/2) 13h, 13h35, 15h50, 16h45, 18h40, 20h, 21h35 (13 ans). **Garderie en folie (1)** 14h, 16h25, 19h05, 21h10 (G). **Identité (3)** 13h45, 16h20, 19h, 21h (13 ans). **Les invasions barbares (4)** 13h10, 13h50, 16h10, 16h30, 18h55, 19h10, 21h20, 21h45 (13 ans). **X2 (3)** v.f. 13h25, 16h, 18h50, 21h40 (G). **Assez avec l'amour (1)** 12h55, 16h35, 19h15, 21h30 (G). Tarifs: régulier 6,99\$. Enfants, ados, âge d'or: 5,49\$. Mardi et mercredi toute la journée, et matinée en semaine et fin de semaine: 5,49\$.

**CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY** (871-1550). **Assez avec l'amour (1)** 12h10, 13h, 14h40, 15h45, 16h55, 18h35, 19h25, 21h10, 21h55 (G). **La matrice rechargée (3 1/2)** 12h, 12h25, 12h45, 13h05, 13h30, 13h55, 14h15, 15h, 15h30, 15h55, 16h15, 16h40, 17h, 17h15, 18h15, 18h40, 19h, 19h40, 20h, 20h20, 20h50, 21h15, 21h40, 22h (13 ans).

(ans). **Daddy Day Care (1)** 13h20, 15h50, 18h50, 21h30 (G). **X2 (3)** v.o.a. Mar. mer. 12h05, 12h40, 15h15, 15h40, 18h25, 18h55, 21h20, 21h50. Jeu. 12h40, 15h15, 15h40, 18h25, 18h55, 21h20, 21h50 (G). **Identité (3)** 12h30, 14h55, 21h05 (13 ans). Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$, sauf les jours fériés.

**CLAP (650-CLAP)**. 18 ans après (1) 12h, 13h50, 17h30, 19h25 (G). **L'auberge espagnole (3 1/2)** v.o. s-t. f. 15h20, 21h35 (G). **Les invasions barbares (1)** 12h20, 14h40, 16h50, 19h05, 21h15 (13 ans). **Loin du paradis (4)** 16h40 (G). **Lundi matin (1)** v.o.f. ital. roum. s-t. f. 11h40, 14h10, 16h45, 21h05 (G). **Marie-Jo et ses deux amours (4)** 12h10, 16h30, 20h55 (13 ans). **Le papillon (1)** 11h50, 13h35, 17h45, 19h35 (G). **Une femme de ménage (3 1/2)** 14h30, 15h40, 18h55, 21h25 (G). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h, 8,50\$, sam. et dim. avant 18h, 7,75\$, étudiants: 6\$, 50 à 64 ans: 6,25\$, 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,75\$. Mar. et mer.: 5,75\$.

**DES CHUTES** (831-2660). La matrice rechargée (3 1/2) 13h, 18h40, 21h30 (13 ans). **Méchant malade (1 1/2)** 13h (G). **X2 (3)** v.f. 13h, 18h40, 21h30 (G). **Assez avec l'amour (1)** 13h, 19h, 21h30 (G). **Garderie en folie (1)** 13h, 19h, 21h30 (G). **Identité (3)** 13h, 19h, 21h30 (13 ans). **Les invasions barbares (4)** 13h, 18h50, 21h30 (13 ans). **Bowling for Columbine (4 1/2)** (v.o.a. s-t. f.) 13h, 18h50, 21h30 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$; 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. jeu.: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.

**GALERIES DE LA CAPITALE** (628-2455). La matrice rechargée (3 1/2) 12h15, 12h45, 13h15, 13h45, 15h25, 15h55, 16h25, 17h, 18h35, 19h05, 19h35, 20h15, 21h45, 22h15, 22h45 (13 ans). **Assez avec l'amour (1)** 13h, 15h35, 19h10, 21h40 (G). **Les invasions barbares (4)** 12h45, 13h30, 15h30, 16h10, 18h45, 19h15, 21h25, 21h55 (13 ans). **Garderie en folie (1)** 12h10, 14h30, 16h50, 19h10, 21h30 (G). **X2 (3)** v.f. 12h40, 13h10,

15h40, 16h20, 18h50, 19h30, 21h50, 22h30 (G). **Identité (3)** 12h30, 14h45, 16h55, 19h20, 21h35 (13 ans). **Méchant malade (1 1/2)** 13h20, 15h45, 19h35, 22h (G).

**LIDO** (837-0234). La matrice rechargée (3 1/2) 13h, 18h40, 21h30 (13 ans). **Garderie en folie (1)** 13h, 19h, 21h30 (G). **Méchant malade (1 1/2)** 13h, 19h (G). **Un homme à part (2)** 21h30 (13 ans). **Le papillon (3)** 13h, 19h, 21h30 (G). **X2 (3)** v.f. 13h, 18h40, 21h30 (G). **Identité (3)** 13h, 19h, 21h30 (13 ans). **Les invasions barbares (4)** 13h, 18h50, 21h30 (13 ans). **Bowling for Columbine (4 1/2)** (v.o.a. s-t. f.) 13h, 18h50, 21h30 (G). **Assez avec l'amour (1)** 13h, 19h, 21h30 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$. 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. jeu.: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4\$.

**STARCITÉ** (874-0255). **Down with Love (1)** v.o.a. 13h15, 15h45, 19h35, 22h (G). **Les invasions barbares (4)** 12h, 12h30, 13h, 13h35, 14h40, 15h10, 15h40, 16h15, 17h15, 18h35, 19h, 19h25, 19h55, 21h10, 21h40, 22h05, 22h30 (13 ans). **Matrix: Reloaded (1)** v.o.a. 12h, 12h30, 13h, 15h10, 15h40, 16h10, 18h20, 18h50, 19h20, 21h30, 22h, 22h30 (13 ans). **Garderie en folie (1)** 12h10, 12h55, 14h30, 15h20, 16h50, 18h25, 19h10, 20h45, 21h30 (G). **Le papillon (3)** 12h25, 14h35, 16h45, 19h15, 21h25 (G). **X2 (3)** v.f. 12h15, 12h40, 13h10, 15h15, 15h45, 16h20, 18h30, 19h, 19h30, 21h30, 21h55, 22h25 (G). **The Lizzie McGuire Movie (1)** v.o.a. Mar. merc. 12h20, 14h40, 17h. Jeu. 14h40, 17h (G). **En toute confiance (3)** 19h20, 21h50 (13 ans). **Identité (3)** v.o.a. Mar. merc. 12h35, 14h45, 17h, 19h25, 21h40. Jeu. 12h35, 17h, 19h25, 21h40 (13 ans). **Méchant malade (1 1/2)** 13h25, 15h45, 19h30, 22h05 (G). **L'auberge espagnole (3 1/2)** 13h20, 16h, 19h05, 21h45 (G).

**ALOUETTE**, Saint-Raymond (337-2465). **Les invasions barbares (4)** 19h45 (13 ans). **La matrice rechargée (3 1/2)** 19h30 (13 ans). Tarifs: 7,50\$, 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 5,50\$, 12 ans et moins: 4\$. Matinées et mar. merc.: 5\$, 12 ans et moins: 3,50\$.

**CINÉ-PARC SAINT-NICOLAS** (831-0778). Début des films à 20h45. Écran 1: **La matrice rechargée (3 1/2)** et **Ce que fille veut (2)** (13 ans). Écran 2: **Les invasions barbares (4)** et **X2 (3)** v.f. (13 ans).

## VERNISSAGE

**MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC** (grand hall). À 17h30, vernissage des finissantes(e)s en design d'intérieur du collège François-Xavier-Garneau, et remise du prix Irène-Auger et de bourses.

## THÉÂTRE

**LES GROS BECS: LA CHEVELURE DE BÉRÉNICE**, par le Théâtre de sable, pour les enfants de 5 à 11 ans. Une création de Gérard Bibeau et Joséphine Campana. Int.: Martin Genest et Agnès Zacharie. Durée: 55 min. Matinées scolaires: mar. à ven. à 9h30 et 13h30. Grand public: sam. dim. à 15h. Au Théâtre Périscopie, 2, rue Crémazie Est. Entrée: 12,75\$, enfants 10,75\$. Réservations et info: 522-7880 ou Billetoch.

**LOST**, cérémonie contemporaine. Présenté par Premier Acte et la Compagnie Marie Dumais. Création et interprétation: Marie Dumais. Mar. à sam. 20h à la salle Jean-Jacques-Boutet du Théâtre de la Bordée, 315, rue St-Joseph Est. Entrée: 18\$ (tarif régulier), 15\$ (étudiant) et 10\$ (groupe). Rés.: 694-9631. Jusqu'à 24 mai.

**LES MISÉRABLES**, comédie musicale, d'après l'oeuvre de Victor Hugo. Adaptation, mise en scène et direction chorégraphique de Danielle Barbeau, avec 17 interprètes. À 20h à La Maison Jaune, 206, rue Christophe-Colomb. Entrée: 18\$, étudiants: 12\$. Rés.: 521-5343.

**THÉÂTRES D'AILLEURS**. «Entretiens avec Jean-Paul Sartre», France. Du 20 au 24 mai à 20h, 25 mai à 14h, 28 et 31 mai à 18h, au Musée national des beaux-arts de Québec. Réservations: 643-8131 ou 529-7987.

## SPECTACLES/VARIÉTÉS

**DUO JACK PEAKER ET CHRISTINE BOILAT**. À 21h30 Bar l'Emprise de l'Hôtel Clarendon, 57 rue Sainte-Anne.

**LES 20 ANS DU FOU-BAR** au son de Kalamou (bossa nova) et du Collective Peggae Band. À 21h au Fou-Bar, 525, rue St-Jean. Tél.: 522-1987.

**ALIGATOR TRIO**: lancement du nouvel album «Les originaux inquiets», à 17h, au Grand Théâtre (entrée des décors, accès par Saint-Amable).

## MUSIQUE

**ÉCOLE DE MUSIQUE ARQUEMUSE**, 850, av. Salaberry. Concert de chant populaire et jazz, par les élèves de l'école, mar. merc. de 10h à 16h à la Salle Côté Cour. Coût: 7\$. Réservation obligatoire 525-6873.

## CONFÉRENCES

**LA SOCIÉTÉ DES AMIS DU JARDIN VAN DEN HENDE**. «Les soleils colorés du printemps: bulbes à floraison printanière» par Jacques Allard. À 19h30 au local 1240 du pavillon Environnement, 2480, boul. Hochelaga, Ste-Foy. Gratuit. NB: le samedi 24 mai, randonnée pédestre «Le patrimoine arboricole du Vieux-Québec», à la recherche d'arbres remarquables et anciens qui ont marqué «l'histoire verte» de la ville. Avec Suzanne Hardy, botaniste, spécialiste en patrimoine floristique. Durée: 3 heures. Réservation obligatoire au 656-3410.

**CARREFOUR FAMILLES MONOPARENTALES DE CHARLESBOURG**. «Nos conflits amoureux sont-ils le reflet de nos conflits intérieurs?» par France Gosselin, consultante en développement personnel. À 19h30 au 7260, boul. Cloutier, Charlesbourg. Info: 623-4509.

**LE CERCLE DES MYCOLOGUES AMATEURS**. «Les champignons faciles à identifier» par Yves Blouin. À 19h au Domaine de Maizerets, 200, boulevard Montmorency. Entrée: 4\$, membres: 3\$.

**CLUB QUÉBEC CONFÉRENCES**. «Les pelleteurs de nuages» par Francis Pelletier, Andrée-Anne Tremblay et Hugo Bonneville. À 19h30 à la Salle Dina-Bélangier, 2047, chemin Saint-Louis, Silery. Info: 687-1016.

## RÉUNIONS

**CENTRE TOSHITA**. Enseignements en rapport avec la philosophie bouddhiste. «L'entraînement de l'esprit au quotidien». À 19h au 234, rue Saint-Jean, Québec. Don suggéré de 7\$. Info: 523-3444.

**CMAISON DE LA FAMILLE SAINT-AMBRÔISE**, 80, rue Martel, Loretteville. Aujourd'hui à 13h30: L'entre-gens, activité pour favoriser la capacité d'entrer en contact avec les autres. Demain à 13h30: conférence «L'impact de la toxicomanie chez les proches». Gratuit. Info: 847-1990.

**MAISON DE LA FAMILLE DE QUÉBEC**, 573, 1<sup>e</sup> Avenue, Québec. Session de groupe «Approvisionner son ombre», du 20 mai au 17 juin, de 19h à 21h30. Pour tous. Inscription: 5\$. Info: 529-0263.

## DIVERS

**MANIF D'ART 2**. Midi-rencontre avec les québécois Mathieu Doyon et Simon Rivest. Demain à 11h45 à l'Espace GM Développement, 410, boul. Charest Est. Entrée libre. Exposition «Bonheur et simulacres» et activités diverses, jusqu'à 31 mai.

**COLLECTE DE SANG À ST-HENRI DE LÉVIS** à l'Aréna St-Henri, 120, rue Beauve, demain de 14h à 20h30.

## LOISIRS

**LES MARAIS DU NORD** (1101, chemin de la Grande-Ligne, Stoneham), 3,6 km de sentiers pédestres avec points d'observation sur le lac Saint-Charles. Ouverts tous les jours. Entrée: 3\$, enfants de 6 à 17 ans 1\$, gratuit pour les 5 ans et moins. Randonnée guidée en canot rabaska à 13h. Départ sur réservation seulement (6 personnes et plus). Coût: 8\$, enfants de 6 à 17 ans 5\$, 5 ans et moins 3\$. Informations et réservations: 849-9844.

**SITE D'INTERPRÉTATION ET DE PLEIN AIR LES SEPT CHUTES**, 4520, avenue Royale, Saint-Ferréol-le-Neiges. Barrage et centrale hydroélectrique en opération avec centre d'interprétation, visites guidées, sentiers pédestres, belvédères, aires de pique-nique. Horaire: 10h à 17h. Entrée: 18 ans et plus: 6,95\$; 13 à 17 ans: 4,95\$; 6 à 12 ans: 3,95\$; 5 ans et moins: gratuit; famille de 4: 16,95\$. Tarifs de groupes disponibles. Tél.: 826-3139, 1-877-7CHUTES.

angoisses d'une personne proche ou d'un collègue. Cela devrait vous aider à relativiser vos propres angoisses. Les astres vous favorisent au niveau des jeux de hasard.

**Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre**  
Vous risquez d'avoir des conflits de personnalité avec vos confrères de travail. Il n'y aura pas de juste milieu, vous serez extrême en pensée aussi bien qu'en acte. Faites attention aux paroles que vous prononcerez, elles pourront être perçues désagréablement par un personne de votre entourage. Vous vous sentirez en forme pour entreprendre des travaux qui requièrent beaucoup d'énergie. Cette période de vie active vous stimulera.

**Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre**  
Bravo! Tout redevenait à la normale. On peut dire que c'est le calme après la tempête. Vous vous êtes finalement retrouvé. Petite journée préparatoire aux grands événements. A part une question d'argent que vous avez dépensé pour venir en aide à un copain, vous aurez la tranquillité. Ceux qui doivent se décaler par voie aérienne seront favorisés. Mais attention aux petits accidents bétes, genre entorse ou lumbago.

**Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier**  
Vous serez très sensible. Le moindre petit bienfait vous touchera en profondeur. Ceux qui vous connaissent

**DU MARDI AU DIMANCHE**

**Bestioles! EN 3D**

250 000 fois plus grand que nature!

11 h • 13 h • 15 h • 17 h • 19 h • 21 h

CHÂTEAU HANTÉ 3D 14 h • 16 h • 18 h

ADRENALINE 2D 10 h • 12 h • 20 h

**IMAX** 627-IMAX

**PARC AQUARIUM DU QUÉBEC**. Expédition de la zone boréale jusqu'à l'Arctique. Ouvert tous les jours de 10h jusqu'à 16h. La visite est à la fois extérieure et intérieure. Tarifs (taxes incluses): adulte 24\$, enfant de 3 à 5 ans 7\$, enfant 6 à 12 ans 16\$, étudiant de 13 à 17 ans 19,50\$. Aussi: passeports annuels.

## À SURVEILLER

**PETITS CHANTEURS DE CHARLEBOURG**. Journée portes ouvertes le 24 mai entre 12h et 17h. Recrutement, inscriptions, auditions. À l'école Guillaume-Mathieu, 615, rue Hélène-Paradis, Charlesbourg. Information: 628-8446 ou 622-6887.

**LA SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE ET D'ÉCOLOGIE DE CHARLEVOIX** organise une visite du Jardin de Métis le dimanche 10 août. Coût: 60\$ (comportant transport en autobus, visite du Jardin, accès au Festival des Jardins). Départ de Saint-Irène à 7h15. Pour information et réservation avant le 30 mai: 665-3619.

**LA FONDATION RAUL CLOUTIER** invite parents et amis des camps Odyssée (Trois-Saumons, Minogami, Accord Parfait, Bourg-Royal et Bruchési) à son sixième tournoi de golf qui se tiendra le 2 juin au club Le Montmorency. Pour information: Marie-Kim Pilote 529-5323.

**LA FONDATION DU COLLÈGE DE LÉVIS** tiendra son tournoi de golf, sous la présidence d'honneur de Claude Garcia, de la Standard Life, le lundi 16 juin au Club de golf de Lévis. Pour information: 833-3699.

**BAZAR DES PETITS FRÈRES DES PAUVRES DE QUÉBEC**. L'activité se tiendra les 7 et 8 juin. Si vous avez des bibelots, livres, vaisselle, articles de sport et de cuisine, objets décoratifs, jouets, etc., vous pouvez aller les porter au 168, rue Chabot à Vanier, du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30. S'il vous est impossible de vous y rendre, communiquer au 683-5533.

**LE CENTRE RESSOURCES JARDIN DE FAMILLES** tiendra son marché aux puces le 8 juin au centre communautaire Duberger. Les profits de la location de tables (20\$) serviront à financer des activités pour des familles avec des jeunes enfants fréquentant le Centre. Les places sont limitées. Information et réservation: 8654-7883.

**LA FONDATION MADELI-AIDE** organise son souper de homard le vendredi 23 mai à 18h30 à l'Espèce Dalhousie (Vieux-Port). Cette activité permettra d'aider financièrement les jeunes Madelinots qui poursuivent des études postsecondaires à l'étranger des îles. Pour information: Ernest Bourque 828-1765 ou Louis-Philippe Cormier 658-1936.

**C.P.E. L'AMIRONDELLE**, de Saint-Henri. Spectacle-bénéfice de musique country américaine et danse le 31 mai à 20h au centre récréatif de Saint-Henri. Coût: 15\$. Billets en vente au CPE l'Amirondelle, 123, boul. Campagna. Tél.: 882-2831.

**LES CHORICIMES DE BEAUPORT** (chorale de 80 enfants des écoles primaires et secondaires de la C.S. des Premières Seigneures, et une douzaine de voix d'hommes). Concert «Une vague d'amitié sur la planète bleue», au profit de l'organisme Leucan, le 30 mai au Théâtre de la cité universitaire, Université Laval. Billets: 5\$, en vente à l'École des Cimes les 20 et 27 mai de 18h15 à 20h15. Information: 666-6091.

**L'ASSOCIATION DES FEMMES DIPLOMÉES DES UNIVERSITÉS, SECTION QUÉBEC**, organise un voyage culturel le 4 juillet. Au programme: visite guidée du Jardin botanique de Montréal et concert tout Mozart des Violons du Roy, au festival international de Lanaudière. Coût: 98\$. Inscription avant le 4 juin au 683-9294 (Thérèse Demers) ou 628-8299 (Rachel Vignola).

**SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE ET D'ÉCOLOGIE LES AMANTS DE LA NATURE EN CHARLEVOIX**. Journée traditionnelle d'échange de plantes vivaces le 31 mai à l'Aréna de Baie-Saint-Paul. Enregistrement à compter de 8h30. Conférence à 9h30: «Engrais et arrosage plantes et pelouse», par Sylvie Villeneuve. À 11h, échange des plantes (vivaces seulement). Prix de présence. Pour information: 639-2157.

**LA SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE DE SAINTE-FOY** organise un voyage le 14 juin. Destination: les jardins Chénier-Sauvé à Saint-Eustache, les Serres Charbonneau Expert à Sainte-Dorothée, et un jardin privé à Repentigny. Coût: 65\$ membres, 75\$ non-membres (transport, pourboires, entrées et souper inclus). Réservations: 652-0114.

## RETROUVAILLES

**JOCISTES** (anciens et actuels). Dîner du Club Cardijn le 22 mai à 12h, au restaurant Le Bithèque, 5050 boul. Hamel. Conférencière: Lucie Piché, historienne, professeure au Cégep de Sainte-Foy. Thème: «Femme et changement social au Québec: la part de la JOCF. Informations: 683-5289.

**AMICALE DES COLLÈGES DE L'EX-LAURENTIENNE**. Le jeudi 29 mai à 17h au restaurant le Bithèque, 5050, boul. Hamel. Réservations: 831-9696, 623-4330, poste 2368 ou 1-800-263-4330, poste 2368.

**RALLIEMENT DES FAMILLES PELLETIER**. Le rassemblement se tiendra les 28 et 29 juin à Sainte-Anne-des-Monts. Plusieurs activités au programme, dont une pièce de théâtre créée pour la circonstance. Pour information: (418) 763-3811.

**LES BISSON D'AMÉRIQUE** tiendront leur 6<sup>e</sup> rassemblement au village historique de l'Acadie les 9 et 10 août 2003. Pour information: Claude Chassé (450) 676-0401.

**GRAND RASSEMBLEMENT DES RACINE D'AMÉRIQUE DU NORD** à Ottawa les 9 et 10 août. Au programme: un circuit touristique de la ville d'Ottawa, une soirée de danse folklorique animée par Louis Racine et son orchestre, une messe commémorative et banquet de clôture. Info: jracinem@magnum.ca

**RETROUVAILLES À CAP-ROUGE**. Les personnes âgées entre 57 et 63 ans et qui ont fréquenté le couvent Sainte-Famille et le collège Saint-alphonse de Cap-Rouge sont invitées à participer à des retrouvailles le 13 septembre. Pour information, communiquer avec Louise Bateau 627-1215 ou Henriette Robitaille 871-0540.

**PETITES ANNONCES**

**VENTE DE GARAGE**

Annoncez votre vente de garage dans nos petites annonces\* et obtenez une affiche gratuite pour en faire la promotion dans votre quartier.

\*minimum 2 lignes

**LE SOLEIL**  
**844-4444**

**GAGNEZ un WEEK-END PRINCIER à Montréal!**

avec les «Week-ends POP» sur 107.5 CITE RockDétente et LE SOLEIL

Écoutez les «Week-ends POP» les samedis et dimanches de 12 h à 17 h et repérez les heures auxquelles vous entendez le montage musical du spectacle

**Le Petit Prince**

**CONCOURS**

Le prix comprend :

- 4 billets pour Le Petit Prince au Théâtre St-Denis le 31 mai 2003
- 1 nuitée à l'hôtel St-Paul
- 1 souper au restaurant Le Bonaparte
- 200 \$ d'argent de poche
- 1 livre du Petit Prince (édition de luxe)
- 1 album de l'intégrale du spectacle

**LIBRAIRIES RENAUD-BRAY PARTICIPANTES :**  
Galerias de la Capitale  
Place Laurier  
Place Québec.

**« GAGNEZ un WEEK-END PRINCIER à Montréal »**

Remplissez ce coupon et retournez-le par la poste à :  
«Concours Le Petit Prince», C.P. 15170, Québec (Québec) G1K 9J1  
ou déposez-le au quotidien Le Soleil, 925, chemin Saint-Louis à Québec

NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_ APP \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

COURRIEL \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_

Remarque: Notez les trois heures auxquelles vous avez entendu le montage musical du Petit Prince lors des «Week-ends POP» sur CITE RockDétente ?

1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_

En collaboration avec **Neutrogena** et **zone 3**

Une production de **Renaud-Bray**

## HOROSCOPE

**Le Mardi 20 mai 2003**

**Bélier: du 21 mars au 20 avril**  
Malgré l'effort et l'acharnement que vous déployez au travail, vous aurez l'impression d'avancer à tâtons. Vous aurez la tentation de remettre sur le dos des autres vos difficultés passagères. Contrôlez votre nervosité si vous ne voulez pas vous faire des ennemis. En amour, la chance vous sourira et vous trouverez une consolation dans vos rapports affectifs. Si vous disposez de votre temps, prenez un après-midi de congé

# DIVERTISSEMENTS

## LA VIE QU'ON MÈNE lavie\_quon\_mene@hotmail.com



## PEANUTS



## HAGAR L'HORRIBLE



## POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE



## LES JUNGLERIES



## LES NINOU



## BEN



## LES GRIZZLIS



## DILBERT



## GARFIELD



## BLONDINETTE



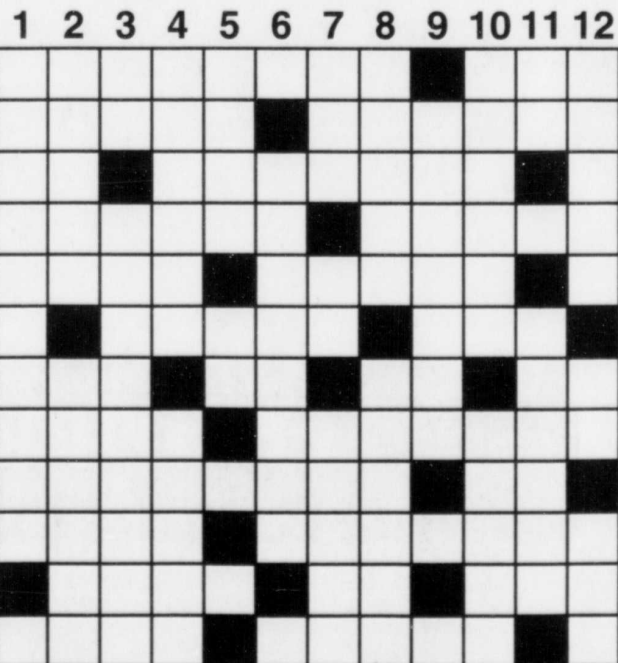
## MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- 1 Apéritif à base de vin blanc - Chance.
- 2 Déclarations - Petite antilope de la savane.
- 3 Néon - Chemin étroit.
- 4 Assimile par la réflexion - Unité de mesure de flux lumineux.
- 5 Hasard - Enorme.
- 6 Qui reste sans résultat - Service du travail obligatoire.
- 7 Plante à fleurs jaunes - Fut aimée de Zeus - Suit ré - Pronom.
- 8 Titre - Pas décharnées.
- 9 En place - Terminaison.
- 10 Respiration des agonisants - Recherche des preuves.
- 11 Facile à semer - Impayé - Engendre un effet comique.
- 12 Fait tort à - Etat d'Europe.

### VERTICALEMENT

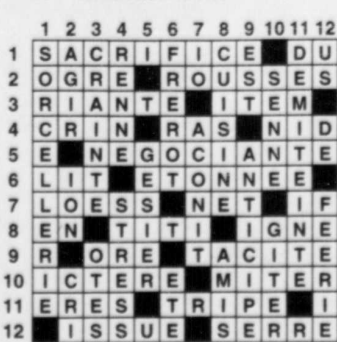
- 1 Saccager.
- 2 Action de se manifester - Indispensable à quelqu'un.
- 3 Dieu solaire de l'Égypte antique - Abstraites et vagues.
- 4 Partie antérieure de la face de certains animaux - Bois précieux.
- 5 Obstacle de concours équestre - Mesure chinoise.
- 6 Création de mots nouveaux.
- 7 De bonne heure - Béryllium - Arrivé à destination.
- 8 Personnage haut placé - Sert à dissimuler l'identité.
- 9 Bien exécutés.
- 10 Autorise - Fauteuil.
- 11 Coule en Russie - Loi du silence dans la mafia.
- 12 Tes parents - Dans un titre universitaire - Le moi.



20 mai 2003

No 294

### SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO



www.hannequart.com

## MOT MYSTÈRE

AGENDA	DIFFERER	HATIVE	LUNE	PENDANT	TOT
AIGUILLE	DURER	HAUT	PERTE	TRIDI	TUER
ARRET	EPACTE	HEURE	MARS	PHASE	
AUBE	EPOQUE	HIER	MIDI		
AVANT	EQUINOXE	IDES	NOEL	RAMADAN	VENTOSE
BON	ETALER			RECENTE	VIGILE
	ETERNITE	JADIS	OCTAVE	SAISON	
CIVILE		JEUDI	OCTIDI	SECOND	
COMPUT	FEVRIER	JUN	OCULI	SOIR	
COULER	FILER	LAPS	OLYMPIADE		
	FIN	LUNDI	PAQUES	TERME	
DEJA	FUITE			TIERCE	

LE TEMPS - Un mot de 8 lettres



Solution du dernier problème : TEPIDARIUM

20 mai 2003

No 343

« Le Soleil, ça fait partie de la maison, c'est notre petit quotidien, notre outil à nous pour se documenter, pour nos sorties. »

Johanne Gagnon, St-Augustin-de-Desmaures

HYUNDAI

L'ÉVÉNEMENT

AUTANT POUR SI PEU

DE HYUNDAI

0% FINANCEMENT À L'ACHAT\*\*

OU AUCUN PAIEMENT POUR UN AN

Avec financement à l'achat.†

PRIX DE VENTE SPÉCIAL  
AU COMPTANT À PARTIR DE

10 995\$\*\*

- Moteur multisoupapes de 1,5 litre
- Tachymètre
- Transmission manuelle à 5 rapports
- Dossiers arrière rabattables 60/40
- Glaces teintées avec bande pare-soleil au pare-brise
- Deux rétroviseurs extérieurs à commandes manuelles
- Porte-verre double
- Et beaucoup plus.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES MENSUALITÉS DE LOCATION IMBATTABLES SUR L'ACCENT GL 4 PORTES ET LA SPORTIVE GSi 3 PORTES.

ACCENT GS 2003 REDESSINÉE

La sous-compacte la plus vendue au Québec deux années consécutives.\*



OU LOUEZ À PARTIR DE

149\$\* 0\$

PAR MOIS/60 MOIS  
COMPTANT DE 595 \$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

DE DÉPÔT  
DE SÉCURITÉ



PDSF DE 15 295 \$\*\*

ELANTRA GL 2003 BERLINE

LOUEZ À PARTIR DE

0\$ 159\$\*

PAR MOIS/60 MOIS  
COMPTANT DE 2055 \$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

DE DÉPÔT  
DE SÉCURITÉ

OU 0% FINANCEMENT  
À L'ACHAT\*\*

- Moteur 2,0 litres à DACT • Deux coussins gonflables • Dossiers arrière rabattables 60/40 • Radio AM/FM/CD • Télécommande d'ouverture du coffre et du volet de réservoir • Porte-verre double • Volant inclinable • Et beaucoup plus



PDSF DE 19 995 \$\*\*

TIBURON 2003

LOUEZ À PARTIR DE

0\$ 199\$\*

PAR MOIS/60 MOIS  
COMPTANT DE 2495 \$  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

DE DÉPÔT  
DE SÉCURITÉ

OU 0% FINANCEMENT  
À L'ACHAT\*\*

- Moteur 2,0 litres à DACT • Transmission manuelle à 5 rapports • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques • Phares antibrouillards • Roues en alliage d'aluminium de 16 po • Pneus radiaux Michelin® de performance P205/55R-16 • Et beaucoup plus



PDSF DE 21 050 \$\*\*

SANTA FE 2003

LOUEZ À PARTIR DE

0\$ 199\$\*

PAR MOIS/48 MOIS  
COMPTANT DE 2995 \$

DE DÉPÔT  
DE SÉCURITÉ

OU 0% FINANCEMENT  
À L'ACHAT\*\*

- Moteur 4 cylindres de 2,4 litres à DACT et 16 soupapes • Transmission manuelle à 5 rapports • Traction avant • Freins à disque aux 4 roues • Roues en alliage d'aluminium de 16 po avec pneus BFGoodrich® • Radio AM/FM/CD • Glaces et verrouillage électriques • Et beaucoup plus



PDSF DE 21 595 \$\*\*

SONATA GL 2003

LOUEZ À PARTIR DE

0\$ 239\$\*

PAR MOIS/48 MOIS  
COMPTANT DE 1995 \$

DE DÉPÔT  
DE SÉCURITÉ

OU 0% FINANCEMENT  
À L'ACHAT\*\*

- Moteur 2,4 litres à DACT • Groupe électrique • Climatiseur • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Régulateur de vitesse • Rétroviseurs extérieurs dégivrants • Transmission automatique séquentielle SHIFTRONIC™ • Et beaucoup plus

www.hyundaicanada.com

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS:

Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Assistance routière 24 heures de 3 ans/kilométrage illimité, comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.



\*Programme de location des Services financiers Hyundai pour les véhicules neufs 2003 suivants : Accent GS 3 portes/Elantra GL/Tiburon/Sonata GL/Santa Fe GL 4 cylindres à traction avant; PDSF à partir de 12 395 \$/15 295 \$/19 995 \$/21 595 \$/21 050 \$. Taux d'intérêt annuel de 0,90 %/0,27 %/2,76 %/1,36 %/0,43 %, mensualités de 149 \$/159 \$/199 \$/239 \$/199 \$ pour 60/60/60/48/48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location de 9535 \$/11 595 \$/14 435 \$/13 467 \$/12 547 \$. Option d'achat de 3803 \$/4400 \$/7938 \$/8897 \$/8734 \$. Comptant de 595 \$/2055 \$/2495 \$/1995 \$/2995 \$, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Frais de transport et de préparation inclus pour les Accent, Elantra et Tiburon, en sus pour les Sonata et Santa Fe. Toutes taxes applicables, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 \$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre supplémentaire. \*\*PDSF d'une Accent GS 3 portes 2003 achetée au comptant à partir de 10 995 \$. PDSF des véhicules 2003 suivants : Elantra GL/Tiburon/Sonata GL/Santa Fe GL 4 cylindres à traction avant; à partir de 15 295 \$/19 995 \$/21 595 \$/21 050 \$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et toutes taxes applicables en sus des PDSF et des prix d'achat au comptant. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Report de paiement d'un an (365 jours), disponible pour tous les véhicules 2003 neufs et non utilisés sur financement à l'achat. Aucuns frais d'intérêt pour les 335 premiers jours à partir de la date de prise de possession du véhicule par son propriétaire. Après 335 jours, les intérêts commencent à s'accumuler et l'acheteur doit payer ensuite mensuellement le capital et les intérêts pour la période stipulée au contrat à un taux annuel de financement de 7,99 %. Le premier paiement est exigible à partir du 366<sup>e</sup> jour après la prise de possession du véhicule. La durée maximale du contrat est de 48 mois, excluant la période de report de 12 mois. Un comptant ou un véhicule offert en échange pourrait être requis. ††Taux annuel de financement à l'achat de 0 % pour tous les modèles Accent 2003 et certains modèles Tiburon et Santa Fe 2003 sélectionnés jusqu'à 36 mois; jusqu'à 48 mois pour tous les modèles Elantra 2003 et certains modèles Sonata 2003 sélectionnés. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont en sus. Exemple de financement : 10 000 \$ à un taux annuel de 0 %/0 % équivaut à des mensualités de 277,80 \$/208,33 \$ pour 36/48 mois. Coût de prêt de 0 \$/0 \$ pour une obligation totale de 10 000 \$/10 000 \$. Aucune offre de financement ou de location à l'achat au comptant de l'Accent GS offerte à prix spécial. Si l'Accent n'est pas achetée au comptant et que le financement à 0 % est l'option choisie, le taux d'intérêt effectif est de 7,95 %. Toutes les offres sont pour une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. • Source : A.F.I.C., ventes de 2001 et 2002.

HYUNDAI  
Gagnant

Léviko Hyundai  
144, rte. Kennedy  
Lévis 833-7140

Hyundai St-Georges  
105 55, 1ère Avenue  
St-Georges Est  
Comté de Beauce 228-8814

Portier Automobiles Inc.  
100, Napoleon  
Sept-Îles 962-1828

Luxoto Inc.  
484, Côte Joyeuse  
St-Raymond  
990-0283

Montmagny Hyundai  
150, boul. Taché ouest  
Montmagny 248-7877

Gaspésie Auto Inc.  
Route 132  
Bonaventure ouest  
Bonaventure 534-2191

Ste-Foy Hyundai  
2400, rue Dalton  
Parc Colbert  
Ste-Foy 654-9292

Rivière-du-Loup Hyundai  
289, Témiscouata  
Rivière-du-Loup 862-8144

Rimouski Hyundai  
375, boul. Ste-Anne  
Pointe-au-Père 724-2231

Lessard Hyundai  
659, boul. St-Joseph  
Québec 623-5471

Boulevard Hyundai  
40 boul. Comeau  
Baie-Comeau 294-2886

Vigneau Hyundai  
1199, Chemin Principale  
Étang-du-Nord 986-5006

Ruby Auto Inc.  
2272, rue Notre-Dame Nord  
Thetford Mines 338-4665

Automobiles Hyundai Matane  
1560 du Phare ouest  
Matane 562-4444

Roberge Hyundai  
545, rue Clémenceau  
Beauport 666-2000

Garage Jean-Roch Thibeault  
909 Mgr de Laval  
Baie St-Paul 435-2379

Nadeau Hyundai  
680 Main Street  
St. Basile, New Brunswick  
(506) 263-5505